

MOHÁCSI HÍRLAP

KÉTHETI KÖZÉLETI ÚJSÁG

Szerkesztőség: Mohács, Bakács u. 1.

Ára 26,- Ft

Szerkesztőségi telefon: 711/ 11-01

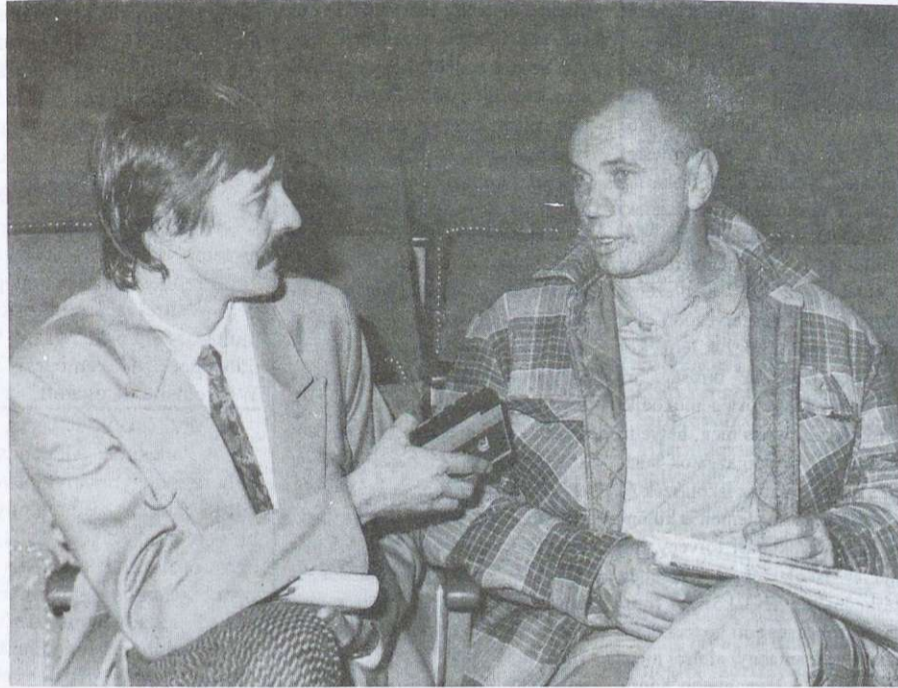
Színházi élet

A felhők fölött fényes az ég Interjú Koncz Gábor színművésszel

November 19-én, a színházbérleti sorozat keretében Peter Schaffer: Játék a sötétben című komédiáját zsúfolt ház előtt játszotta a fehérvári Vörösmarty Színház parádés színtársulata. A fergeteges vígjáték figuráinak megformálói: Cseke Péter, Tallós Rita, Kállay Ilna, Koncz Gábor, Lőte Attila, Sára Bernadett, Bozóky István és Kautzki József voltak. A Melkett ezredes alakító Koncz Gábort kértem meg a vastapszal záródó előadás után, hogy adjon interjút a Mohácsi Hírlapnak.

— Kedves Gábor, örömmel üdvözlünk újra városunkban, hiszen a 80-as években már láthatott itt a közönség nagyszerű előadói esteddél, s tudod-e, hogy a te rendezéseddél avattuk színházunkat, a Társasjáték New Yorkban című darabbal?

(folytatás a 6. oldalon)



Fotó: Schindl

Féldőben az önkormányzat

dr. Olt György jegyző: Nem a képviselőtestület bírálata, hanem döntéseinek végrehajtása a feladat

— A képviselőktől az interjú során általában megkérdeztem a véleményüket az apparátus, a hivatal munkájáról, most kíváncsi lennék a jegyző véleményére is a testületről.

— Az én dolgom nem az, hogy véleményezzem a testületet, hanem, hogy végrehajtsam a döntéseket. S lehetőleg minél precízebben készítem, illetve készíttessem elő a döntésekhez szükséges előterjesztéseket, s ha megszületett a döntés, azt a legvalóságghűben, legpontosabban hajtsam, illetve hajtaszam végre.

— Somogyi képviselő úr kidolgozott egy középtávú programot, amit lesöpörtek. Bányi képviselő úr független vállalkozási irodában látja a megoldást. Vállalkozhat-e az önkormányzat? Hogyan, miből s mivel? Milyen próbálkozások voltak eddig, s milyen elképzelések vannak az elkövetkező két évre?

— Akadémikusnak érzem egy kicsit az első kérdést. Ugyanis az önkormányzatnak bizonyos kérdésköröknél eleve vállalkoznia kell, nem az ö döntésétől függ, hogy vállalkozik vagy sem. Például, ha kiad az önkormányzat egy tulajdonában lévő helyiséget bérebe, akkor az már vállalkozásnak minősül a pénzügyi jogszabályok szerint.

Elszakadva a pénzügyi jogtól, ha azt a klasszikus értelemben vett vállalkozást vesszük, amire az átlagpolgár gondol, ha a szót meghallja – hogy ebben a vonatkozásban vállalkozhat-

e az önkormányzat, az ennél kicsit bonyolultabb. Az egyik nézőpontból azt mondják, hogy az önkormányzatnak az a dolga, hogy szolgáltatást végezzen a lakosság felé, ez és csak ez. A másik nézőpontból pedig azt mondják, hogy ez igaz, de anélkül nem tud az önkormányzat szolgáltatásainak eleget tenni. Hiszen nincsen pénze, fabatkát nem tud gyártani, neki pénzt kell szereznie. A központi költségvetési keretek adottak, azt csak egy kicsit lehet lobbizással, utánajárással megfejteni, – egyre kevésbé. Ez semmiképpen sem elég arra, hogy az alapvető szolgáltatásokat ellássa, lásd kórház, gimnázium stb. problémája. S ezek jogos igények, akár az állampolgároktól vagy az adott intézmény dolgozóitól. Az ehhez szükséges pénzügyi fedezetet szerintem az önkormányzat kétféleképpen teremtheti elő vagy direkt módon vállalkozik, s ezt most az előbbiek szerint értem, s ebben benne van, hogy vagy nyer vagy bukik. Ha egy magánember vállalkozik és nem jön össze, akkor az egzisztenciája megbukott, a családja egzisztenciája is alaposan sérül s ezzel befejezte. Ha egy önkormányzattal fordul ugyanaz elő, akkor nemcsak az önkormányzat, a képviselőtestület sérül, hanem egy egész város. Ezt a fajta vállalkozást az önkormányzat nem engedheti meg magának. Akkor mit tehet mégis? Szerintem azt, és ez el is várható az önkormányzattól, hogy a vállalkozásokat ser-

kentse. A vállalkozások lehetőségét teremtse meg. S utána maguk a profik tudjanak vállalkozni. Mi ebben az irányban indultunk el.

Sokat tárgyaltam lehetséges és valós üzleti partnerekkel. Kérdezve véleményüket az önkormányzatok, a vállalkozók Nyugat felé nyitásáról, erről a tematikáról, az egyik üzletember fogalmazta meg, hogy valamennyi önkormányzatnak nagyon hosszú a keze, hosszú a nyaka, mindenki kifelé tekint, mindenki kintről várja a megoldást, de a nyaka végén valami gond van, mert mindegyik föl szeretné találni a kereket. Ki kisebbet, ki nagyobbat s itt van a gond véleményem szerint is. Ugyanis a kereket már feltalálták kint, nekünk az ékszíjat kell kitalálnunk, ami a kereket hajtja. El kell kerülnünk azokat a bukásokat, amiket ők már kitapasztaltak, végigjártak. Adaptálnunk kell a lehetőségeinkhez az ő tapasztalataikat, elvárásait.

Ugyan a főszabály az, hogy a vállalkozások lehetőségét teremtjük meg, de vannak olyan birtokaink, vagyontárgyaink, amikkel mi is vállalkozhatunk. Ilyen például amikor a telket nem adjuk el, hanem beviszük apport értéken üzletrészként. Arra azonban mindig vigyázni kell, hogy olyan mértékig nem szabad kockáztatni, hogy az veszélyeztesse a költségvetést, s ezáltal a város fenntartását, üzemeltetését.

S hogy mit tettünk eddig?

Folyamatosan és egyfolytában tárgyalásokat folytatunk. Ne higgye senki azt, hogy az a bizonyos tőkés alig várja, hogy Mohácson befektessen. 15-20 tárgyalást kell legalább lefolytatni egy ügyben. Én magam is legutóbb Franciaországban felpanaszoltam, hogy 2 hónappal azelőtt ígéretet kaptam, hogy ebben meg ebben az ügyben rövidesen felkeresnek, több cég is. Szépen elmagyarázták, hogy náluk a rövidesen mást jelent, igen hosszú a rákészülési idő, s bizony van, hogy egy üzlet reményében 80 tárgyalást is lefolytatnak. Lényegesen nagyobb türelemre intettek, mint amivel én rendelkeztem. Nekünk igen kemény tanulási szakaszon kell átesnünk, s ez nem olyan, mint nappali tagozaton az iskolában, hogy semmi más dolgunk nincs. Ez inkább a levelező és esti tagozathoz hasonlítható: mellette keményen kell dolgozni. Konkrétumok: a szennyvíztisztítómű megépítéséről is tárgyaltunk francia partnerrel, vagy egy német közvetítéssel idehozandó angol érdekeltségű cukorgyár is komoly lehetőségként fennáll. Nagyon fontos volna ezek megvalósítása a munkanélküliség problémájának megoldására.

(folytatás a 2. oldalon)

A tartalomból:

Bahrainban a MOFA RT (3. old.)

Rizikótényezőink (4. old.)

Prézli (5. old.)

Nyelvek IV. (6. old.)

Az én városom (7. old.)

Itt a Mikulás!

A karácsonyi idő egyik ünnepe December 6., Szent Miklós napja, nálunk Mikulásnak becézik. Szent Miklós myrai püspök volt, szeretetéről, jótékonyágáról nevezetes.

Egyszer három leánytestvér nem tudott férjhez menni, mert nagyon szegények voltak. Meghallotta ezt Miklós püspök és három zacskó aranyat dobott be az ablakukon. Ezt a kedves történetet őrizte meg az utókor és Szent Miklóst utánozva adnak apró ajándékokat az emberek egymásnak, főként a gyermekeknek.

Advent

Újra Advent van. Egy kis ünnepi fény a hétköznapok egyhangúságában. Életünk egyik legszebb ajándéka, hogy megadatott számunkra a szépre, a jóra való várakozás tiszta öröme. Mert minden karácsonytól vár az ember valamit, akár hívó, akár hitetlen. December a titkok hónapja, s boldog az, aki észreveszi az angyalsuhanást. Az adventi idő arra figyelmeztet mindannyiunkat, hogy befelé figyeljünk, irányítsuk tekintetünket a lélek rezdüléseire.

A karácsony előtti négy hét a keresztény egyházak életében Jézus eljövételének várása, s egyben a bűnbánati idő is. Ki gondol arra, amikor az adventi koszorút készíti, hogy jelképesen Krisztus eljövételét készíti elő. A koszorú zöld színe a reménységet hirdeti, mely eltölti az ember szívét, mikor az „Eljövendőre” vár. A lila díszítés a bánat jelképe, mellyel az ember az elkövetett bűneit siratja. A fény, melyet a gyertyák árasztanak, az Istentől kapott megvilágosítást jelképezik. A külsőségekből is látható, hogy eleink milyen mélyen élték át ünnepeiket. Milyen varázsa volt a régi adventeknek! Ma már csak meszeszerű emlékezetekből villanhat fel a hajnali misék megkapó varázsa. A hideg sötétben bandukoló, lámpást vívó emberek mind egy irányba igyekeztek, a kivilágított, fényben úszó templom felé.

A mai ember hite gyenge már ahhoz, hogy magába tekintve, mélyen átélje az adventi időt. Helyette az üzleteket bújja, hogy megvásárolja karácsonyi ajándékait, s ahelyett, hogy a szeretet ősi kifejezőmódját, az ajándékozás örömét átélne, idegesen matat az árubőségben, és az egész várakozási időt pénzguberálással tölti.

„Kihűlt a szív, elszállt a lélek” – jajdult fel Ady Endre a századfordulón. Ma miről írma? Bizonyára megihletné ünneplésre képtelen korunk sivársága, a magát elveszejtő ember kiüresedése.

Pedig az ember nem arra született, hogy a szeretet legszebb kifejeződésű ünnepét szomorúan várja. Fás közönnyel, elszírtott reménységgel nem teljedhet be adventünk! Nem az ünnepnek van szüksége ránk, hanem nekünk szükséges az ünnep, hogy tisztultabban, átélte szeretetben ülhesünk az ünnepi terített asztalhoz, a megvilágosító gyertyák fényében.

Ilyenkor, adventban, oly jó lenne megbékélni egymással, s „igaz hittel, gyermek szívvel a világgal kibékülni”, valahogy úgy, ahogy József Attila is gondolta:

„Valami nagy-nagy tüzet kéne rakni,
Hogy melegednének az emberek.”

Lajdi Klára

Emléktábla Kossuthnak

Száz évvel ezelőtt adományozták a Mohács díszpolgára címet Kossuth Lajosnak.

Az évforduló emlékére a Városvédő Egyesület emléktáblát helyez el a Kossuth Lajos utcában, a Bíróság épületének falán a Petőfi dombormű szomszédságában. Az avató ünnepség december 10-én, 14 órakor lesz. Koszorút helyez el Kuti István polgármester és a Városvédő Egyesület.

Féldőben az önkormányzat: dr. Olt György jegyző

(folytatás az 1. oldalról)
 A munkanélküliség csökkenése a város bevételeinek növekedését is jelenti egyúttal, hiszen a személyi jövedelemadóbevétel növekedik, a segélyek száma csökken. Tehát nekünk alapvető érdekünk a munkanélküliek számának csökkenése, nyilván az ő érdekük is, tehát ez közös érdek.

— Több képviselő szerint a hozszo-
szadalmis vitáknak az apparátus is
oka. Egyrészt, mert nem tartják
elégg jól előkészítettnek, kidolgo-
zottnak az előterjesztéseket, más-
részt mert szerintük olyan témákat
is a testület elé terjesztenek, ami-
ket a hivatal saját hatáskörében
rendezhetne. Mi erről a véleménye?



– Az első kifogás inkább az első évben merült fel, erre akkor a megfelelő utasítást megadtam az apparátusnak, a variánsok kidolgozására, az előterjesztések mélységére vonatkozóan. Most viszont, már ebben az évben, az jött vissza több képviselőtől, hogy túlságosan nagy anyagot kapnak (lásd lakáskonceptió) és nem tudják áttekinteni, lényegesen rövidebb kellene. Nem tudunk minden képviselő szája szerinti anyagokat készíteni, ezért azt az utasítást adtam az apparátusnak, hogy arra törekedjenek, hogy minden előterjesztés minden oldalról szakmailag legyen megvilágítva, minden érvnek legyen ott az ellenérve, ha van. S amelyik a legoptimálisabb szakmailag, amellé tesszük a voksunkat. A testület pedig majd dönt. A szakemberen egy dolog kérhető számon, a szakmai megalapozottság. A másik kifogásra, azt tudom mondani, hogy bízom benne, hogy az, az azt nyilatkozó képviselőnek nyelvbólása volt. Ilyen téma a két év alatt 1-2 lehett, s ez is abból fakadhatott, hogy volt egy időszak, amikor a testület bizonyos hatásköröket átruházott a polgármesterre, az apparátusban ez nem tudatosult rögtön ezért egy, maximum 2 ülésen becsúszhatott a testület elé ilyen napirend. Ezt azonban nem lehet általánosítani. Azt viszont, hogy ki-ki hogy érzi, mit dönthetett volna el a hivatal és, hogy mit mond a jogszabály, az két különböző dolog. Addig amíg nem mi vagyunk a jogszabály alkotók, hanem csak az alkalmazók, addig annyi és olyan ügyet kell a testület elé vinnünk, amennyit és amelyet a jogszabály kimond.

– Kihasnált minden pályázati lehetőséget az önkormányzat az elmúlt 2 évben? Több képviselő szerint bátran kellene hazárdirozni, a hivatal túlságosan óvatos.

– Az első évben volt olyan, hogy nem pályáztunk meg valamit, mert úgy látta az apparátus, hogy arra, ha megnyerné, sehogy sem tudnánk előteremteni a pénzt, tehát kvázi ez hazárdirozás. És a biztonság a lényeg, s ezért nem adtuk be a pályázatot. Az idei évben már mindent megpályáztunk. Ha megnyernék minden pályázatunkat, akkor a költségvetésünket eleve el lehetne felejteni, mert egyszerűen fizikai lehetetlenség lenne minden pályázatot megvalósítani. A másik a hazárdirozás. Erről az a véleményem, hogy nem az a hivatal dolga, hogy hazárdirozzon. A mi dolgunk a biztonság megtartása. Én azt várom el a munkatársaimtól, hogy mellőzzék a hazárdirozást. Mert mi különböztetné meg a hazárdírt és a hivatali, a hazárdírt és az önkormányzati, a hazárdírt és az államigazgatást? A hazárdírszavának nincs súlya, nem biztos pont, nem lehet hozzáfordulni bizalommal, nincs garanciája. Van egy határ, ameddig viszont minden lehetőséget ki kell aknázni, s mi

addig elmegyünk, de a főle egy cm-rel sem.
 – Többen úgy gondolják, hogy az apparátusban más, menedzser típusú vezetőkre, munkatársakra lenne szükség, mások szerint a hivatal újraszervezésekor nem elég alaposan lett összeválogatva a csapat, még az osztályvezetők is azok, akik annakellette voltak. Ön elégedett a beosztottjaival?

– Az apparátus döntő többsége, több mint 90%-a jól képzett szakember, nagyon jól végzi a munkáját. Szakmailag ez az apparátus megüti azt a szintet, amit egy város megkövetel. Ezt a testület is elismerte a közelmúltban. A szakmai apparátust egyébként szakmai szempontból lehet minősíteni. Ezek a szempontok minden nap benne vannak a mérleg serpenyőjében. Nemcsak én minősítem, mint hivatalvezető, hanem a szakmai fellettes, a köztársasági megbírói hivatal is. Az elmúlt 2 évben mindössze 5%-ot fellebezték meg a határozataink közül, s ebből nincs 1% sem, amit megváltoztattak. Nyilván mindenhol vannak olyan emberek, így nálunk is, akik vagy nem tudták felvenni még a lendületet, vagy nem is képesek rá. Akikkel gondok voltak, nagy részük már nincs is az apparátusban. Akikkel gondok vannak, azoknak az embebreknek a munkáját folyamatosan fokozatosan figyelem és a hibákra való figyelmeztetések után, ha kell, mert bebizonyosodik az alkalmatlanságuk, rövid úton megválnunk tőlük. Elvárható, hogy az apparátusban profik dolgozzanak, ha valaki nem az, nincs itt helye. Ez a természetes fluktuáció alapja. Folyamatosan az apparátusi cserék, amíg a rendszer be nem áll. Az osztályvezetői helyeket pályáztattuk, ők nyerték el, ők legitimek. Ha nem volt náluk jobb, akkor nincs is náluk jobb. Vagy azért, mert ők a legjobbak itt a szakmájukban, vagy mert a náluk is jobbak nem jelentkeztek. Egyébként rájuk is ugyanaz érvényes, mint az apparátus többi dolgozójára.

– Több képviselő felemlgette az ön ígéréit: állománytábla, legnagyobb adófizetők tanácsa, jogászok, vállalati igazgatók, vállalkozók tanácsa stb. Tényleg, mi a helyzet ezekkel?

– Az állománytábla, amit a struktúra felvázolásánál a testületnek bemutatam, lényegében felállt. Ez az önkormányzat irányításának szerkezetét mutatja, lényegében két nagy blokkból áll: a belső szervezeti felépítéssel és a munkához kapcsolódó, azt segítő formalizált és nem formalizált külső szervezetekből. A belső kör tartalmazza a képviselőtestületet, a polgármestert, az alpolgármestert, a tes-

tület bizottságait, a polgármesteri irodát, és a végrehajtási szintet, azaz az apparátust – ezt egy az egyben megcsonnítottuk, mert rajtunk múltott. A kifogásolt külső körből van, ami megvalósult, s van, ami nem, de ez nem a mi szándékunkon múltott. A polgármester mellé tervezett menedzsercsoport létezik, nem kapott ugyan a szakbizottságokhoz hasonló jogkört, de egy táncsádói csoport él és segíti a polgármester munkáját. Nézzük a többiek: a pártok, a társadalmi szervezetek, az egyházak megvannak, léteznek egyesületek is (pl.: nemzetségek), érdekképviseleti szervezetek működnek. Az önszerveződő csoportokat nem mi hozzuk létre, kevés ilyen van. A bíróság, az ügyészség, a rendőrség működik. Az iskolaszék nincs meg, helyette működik az iskolaigazgatók tanácsa, amely ötvené az iskolaszék és a vezetőik tanácsa elemeit, s különben is az új oktatási törvény fog majd az iskolaszékről érdemben intézkedni. Egyéb lakossági fórumok – ezeket sem mi hozzuk létre – annyi van, amennyi alulról megérkezik. A legnagyobb adófizetők tanácsát akkor tudjuk létrehozni, ha lesznek legnagyobb adózók. Helyi lakossági adót nem vetett ki az önkormányzat, illetve a helyi iparüzési adót elindítottuk, de ez idén kezd el fizetni. Az érvényén az összesítéskor az előlegek és visszafizetések egyenlegének megtörténtekor fog kiderülni, hogy kik a legnagyobb helyi adófizetők, s akkor lehet arról a tanácsról szó. A vezetőik tanácsa szintén elkezdte működését, ez a menedzser klub keretében létezik, ebben részt vesz az önkormányzat is, vállalkozók és vállalati vezetők is. A bizottsági munkába bevont szakértők szintén megvannak. Tehát így néz ki az a külső kör, amely hatással gyakorolhat, segítheti az önkormányzat munkáját, addig a mértékig, amíg azt a képviselőtestület igényli illetve megengedi.

– Jók az ipartelepítés infrastrukturális feltételei Mohácson, mégsem jött még ide számottevő ipar, külföldi tőke. Mi ennek az oka, mit tesznek a munkahelyteremtés érdekében?

– Nem egészen helytálló ez a megállapítás, illetve kérdésfeltevés, mert azt sugallja, hogy kiválóak az adottságok, tehát a tárgyalásokkal lehet a gond. Az önkormányzat rendezési tervében létezik az iparterület is valóban, azonban ez a majdani terület nincs az önkormányzat tulajdonában, sőt Mohács város önkormányzatának tulajdonában egyetlen iparterület sincs. Ezek jelenleg vagy TSZ vagy magántulajdonban vannak. Azon dolgozunk, hogy ezeket az iparterületeket megszerezzük. Ez két módon lehetséges: vagy a TSZ tulajdonában lévő iparterületet elcseréljük a tulajdonunkban lévő egyéb földterületekre, ezt az igényünket a bármi út mellett lévő területre már be is adtuk. A másik, hogy megigényeljük az önkormányzati törvény szerinti az üres belterületi földeket, amelyek az önkormányzat tulajdonába kerülhetnek. Igen ám, csak-

hogy a tulajdoni törvény értelmében a vagyónatadó bizottság döntésével kerülhetnek ezek az önkormányzat tulajdonába, s ez a döntés még mindig nincs meg. Talán decemberre első futamban megszületik a döntés, s akkor valóban lesz már az önkormányzatnak szabad területe, de ma nincsenek még jó pozícióink. Ma bajban lennénk, ha egy befektető holnap el akarna indulni valamivel ezen az iparterületen.

– Ön szerint fejlődött-e a város, s ha igen, miben?

– Szerintem a város fejlődött. Úgy is mondom, mint aki nemrég jött vissza. Két évvel ezelőtt ez az önkormányzat (a testület, a hivatal, a város) kapott egy lehetőséget, amin túl semmi nem volt meg. Vadonatúj volt minden, járatlan út, hiszen nem volt gyakorlat. Ez az út sok sok irányba vezethetett, egy volt azonos bennük, hogy egyiknél sem volt kitaposott út. Akik azt hiányolják, hogy nem épült meg iskola, kórház, lakóház, sportcsarnok stb., azoknak önmagában igazuk lehet, de ez azt jelenti-e, hogy a város nem fejlődött? Nézzük meg, hogy amikor először összeült ez az önkormányzat, mit mondott bizonyos kérdésekről s mit mond ma. Az a döntése például a képviselőtestületnek, hogy támogatja az ipartelepítést, támogatja a vállalkozásokat, támogatja az újrakezdeket, támogatja a problémáikat saját erőből megoldókát, ez az állapontja nem volt meg a testületnek, még fél év elmúltán sem. Ma már így gondolkodnak, s ez fejlődés. És ez megadja a lehetőséget a meg nem épült dolgok megvalósítására. Ha a fejlődést a házépítéshez hasonlítom, akkor először az alapot kell megcsinálnom, a talajviszonyoknak megfelelően. Az igaz, hogy az alap építése nem látványos, de ha elmarad, akkor összedől a ház. És az is igaz, hogy jobb lenne, ha sokkal gyorsabban mentene a dolgok, mindnyáján ezt szeretném. De a dolgok kétféleképpen: vannak tőlünk függők és függetlenek. Ami nem tőlünk függ azért nem érdemes hamut szórunk a fejünkre, s ami tőlünk függ, azért mindent meg kell tennünk.

– Jegyző úr, Ön mit tart a következő két év legfontosabb feladatainak?

– Az egyik a vállalkozási iroda elindítása. Amikor létrehoztuk az apparátuson belül a vállalkozási, városfejlesztési- és üzemeltetési osztályt, azt gondoltuk, hogy itt a hivatalon belül tudják a vállalkozásokat kezelni a munkatársak. Kiderült, hogy ez nem megy. Több objektív ok miatt: nincsenek telkek, az apparátus nem erre lett kiképezve, a folyó napi ügyek nem engedik meg ezt a tevékenységet profi szinten végezni. Ezért egy három fős profi vállalkozási irodában gondolkodunk, ennek a csoportnak ez, és csak ez lenne a feladata. A másik fontos feladat a reménytel kecseset, már megkezdett üzleti tárgyalásainkat realizálni. Konkrétan: a szennyvíztisztító, a ruhagyár, és sorolhatnám még őket. A harmadik: olyan helyzetbe kell hozni a várost, hogy a mi tulajdonunkba kerüljenek az iparterületek. Rendezni a Duna-parti telek sorsát, rendezni a bérlakások sorsát, a megmaradó lapostető épületek sorsát. A munkanélküliség problémájának megoldása. A meglévő adottságok kihasználása: a Duna-Majna-Rajna Csatornával összefüggésben nemzetközi kikötő, vámszabad terület létesítése, az ehhez kapcsolódó infrastruktúra kiépítése. Ezek mind elkezdődtek, ezek az alapok, pontosabban az alapok kiemelése megtörtént, a betonozás van vissza.

Köveskúti Péter

Hírek — Hírek — Hírek — Hírek — Hírek

Konfekcióipari gépek kiállítása

November 16-27-ig, naponta 10 órától 17 óráig tekinthették meg az érdeklődők a NOVA Kft és a NOVA & Co. Kft által, immár 2. alkalommal megrendezésre kerülő konfekcióipari gépek bemutatóját. Kiállításra kerülő termékek a következők:

Új ajándék és női, -férfi divatárú bolt

A Szent István u. 4. szám alatt, november 13-án megnyitott egy új – a címben említett – üzlet, a régi kellékarú bolt helyén, ami most a Dózsa György u. 24. szám alá költözött. Rózsafi József üzletvezető szeretettel várja a vásárlókat!

Taxis körkép
 Megkérdeztem a taxisok képviselőjét, vajon „beköltözték-e” új helyükre, az Arany János utcába. Azt mondták, belenyugodtak az utca „kínálta” hátrányokba (gesztenye, -faág-hullás, elzártság a főutcához képest), és immár végleg átköltöztek a szá-

ma kijelölt helyre. Örömmel fogadják, hogy a közelben felállítanak egy új telefonfülkét, ami megkönnyíti majd helyzetüket.

Üzletheiycsere Biztos sokan észrevették már, de most, a karácsonyi nagyvásárlások idején ildomos felhívni mindenki figyelmét arra, 2-3 üzletünk cserélt helyet már 3. hete. Az eddigi háztartási bolt üzletheiycségét elérvizezik a közeljövöben, addig a Szabadság utca 11. szám alatti játék és papír bolt költözött oda. A háztartási bolt pedig elköltözött a Mecsek Tourist melletti mészaki boltba, osztozva a helyen.

szabászati gépek, berendezések; mindenféle ipari varrógép; vasaló-berendezések; apparátók, tartozékok. Raktárukból pedig folyamatosan megvételre kínálnak jó állapotban lévő, használt nyugati típusú gépeket, kedvező áron.

Találkozó Pierre Mauroy-val

Nagy megtiszteltetés érte a november elején a testvérvárosi szerződés aláírás ünnepekor Wattleosban tartózkodó mohácsi önkormányzati küldöttséget. November 7-én Wattleosba látogatott és fo-

lusztrálják a kiadványt, s tehetőségek költőpalánták versei és egyéb írásai szolgálatják az irodalmi mellékletet. Az egész értesítő arról tanúskodik, hogy a harminc év nem múlt el nyomtalanul, mert amelyik iskola ilyen sokoldalú munkáról s tehetségfokozásról képes keresztemtszetet adni, annak tartalmas múlttal kell rendelkeznie.

az értékes kiadványt szeretettel ajánlom Mohács város polgárainak figyelmébe. **Lajdi Klára**

Évkönyv

A Park utcai Általános Iskola régi hagyományt elevenített fel, amikor első évkönyvét kinyomtatta. Az idej, 1991/92. évről szóló értesítő mégis nagyobb jelentőséggel bír, mint az eddigi kiadványok. Az iskola idén ünnepli fennállásának 30. évfordulóját. Az ünnepi kiadás tartalma is igazodik a jeles dátumhoz. Nyilatkoznak a „30 évesek”, akik közül már csak négyen erősítik a tanári testületet. De megszólal a tanulóifjúság is. Színvonalas rajzaik il-

lusztrálják a kiadványt, s tehetőségek költőpalánták versei és egyéb írásai szolgálatják az irodalmi mellékletet. Az egész értesítő arról tanúskodik, hogy a harminc év nem múlt el nyomtalanul, mert amelyik iskola ilyen sokoldalú munkáról s tehetségfokozásról képes keresztemtszetet adni, annak tartalmas múlttal kell rendelkeznie.

Anyakönyv

Születtek: Nemeskéri Bence, Balog Kitti, Maml Zoltán, Anschau Alexandra, Farkas Dávid, Juhász Gyöngyi, Benedek Gina Veronika, Gura Ákos Zsolt, Békefi Lilla Éva, Kászun Gordana, Burján Adrienn, Horkics Veronika, Arnold Szandra

Meghaltak: Pazaurek Dezső, Schwarczkopf András, Pál János, Hock Ferencné Rita Anna, Maros Géza, Nagy Jánosné Skrabák Gertrud, Bekker Józsefné Horváth Anna, Hígy Ferenc István, Schöffner Józsefné Helebrand Magdolna, Littmann Péter László, Brachmann Mária, Dom Józsefné Hubert Katalin, Frey Józsefné Schenk Mária, Kovács Józsefné Gombár Erzsébet, Aman István, Kiss György, Karapáncsi Jánosné Baka Rozália, Mijailovic Ana, Cvitkovic Ana, Mathész Ervin, Batéz Andrásné Valcsik Róza, Bosnyák Andrásné Csányi Erzsébet, Solti János, Hock Lóriné Link Ilona

Házasságot kötöttek: Grünfelder Beáta és Hoffmann Gábor, Szilágyi Mónika és Kovács Károly

Az SZDSZ Mohácsi Szervezete lakossági ügyeletet tart minden csütörtökön 17-18 óra között. Helye: SZDSZ iroda, Mohács, Szechenyi tér 2. Polgármesteri Hivatal, B épület, földszint.

Közbiztonsági és vagyonvédelmi csoport alakul

A Szőlőhegyi prérsházak, üdülők és lakóházak védelme érdekében közbiztonsági és vagyonvédelmi polgári csoport alakítását tervezi a körzet önkormányzati képviselője, Scheidt Ferenc. Az alakuló megbeszélés 1992. december 10-én, 17 órakor lesz a Művelődési Házban.

1992. novemberében kiadott vállalkozói engedélyek

1. Király Istvánné (ügynöki tevékenység)
 2. Doszpod Istvánné (kötő)
 3. Márton Lászlóné (üveges és képerkező)
 4. Siklósi Tibor (új és használt textil, ruházat kereskedő)
 5. Farkas Béla (ügynöki tevékenység)
 6. Nyári Zoltán zöltség-gyümölcs kereskedés
 7. Pócza Vilmosné bizonyáni és balás textil ruházati termékek értékesítése
 8. Rózsafi József textil, ruházati termékek értékesítése
 9. Muzsik János gépjármű javítás és értékesítés
 10. Ujvári Jánosné kozmetikus
- Minden vállalkozónak eredményes munkát kívánunk!**

Hírek — Hírek — Hírek — Hírek — Hírek

Wattrellosba utazik a fúvószenekar

December 11-13 között rendezik meg franciaországi testvérvárosunkban a fiatal zeneművészek nemzetközi versenyét. A díjkiosztó gálaműsor koncertjét a Mohács-Palotabozsok-Somberek Ifjúsági Fúvószenekar adja. A meghívást külön szorgalmazta Alain Faugaret, Wattrellos polgármestere oly módon is, hogy az utazás költségét is felvállalták. A versenyre egyébként be-

nevezett a Mohácsi Zeneiskola 8 fúvós növendéke is. A 74 tagú zenekarral két zongorista is utazik a versenyzők kíséretének biztosítására. Dobos József zenekarvezető karmester elmondta, hogy a Gálakoncerten széles repertoárt mutatnak be a komolyzenétől (Bach, Kodály, Hidas, Purcell) a könnyebb műfajokig (Johann Strauss, Jakob de Haan, Marquere, Joe Caca-

vas, Sinatra, Morricone). A zenekar december 8-án indul a Bonus Tourist két buszával. Odafelé Sopron mellett és Benseimben alszának egy-egy éjszakát, mert bizony Wattrellos igen messze van. 14-én indulnak vissza, szintén egy benseimi alvással. Köszönet a Wattrellosi meghívásért és a benseimi segítségért. Sok sikert, gyerekek!

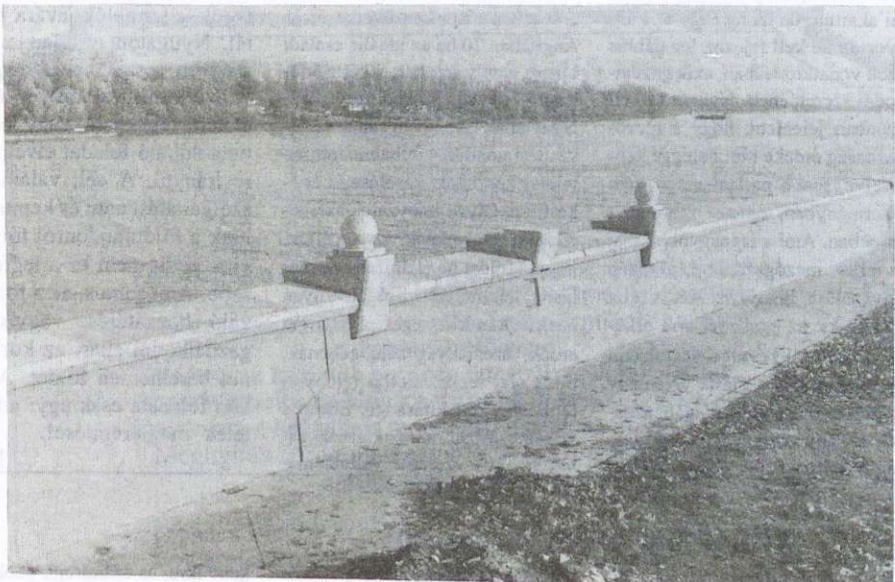
KP

Véradók Napja

November 25-én, du. 14 órakor a Polgármesteri Hivatal Dísztermében ünnepség volt a Véradók Napja alkalmából. **Panczáné dr. Dékány Klára**, a városi Vöröskereszt Szervezet elnökségének tagja köszöntötte a több száz véradót. A Belvárosi Általános Iskola tanulói műsorral kedveskedtek a megjelenteknek, ezután dr.

Szilasi Judit főorvos emlékezett meg a véradó mozgalom kialakulásáról, történelmi fejlődéséről. A sok megmentett beteg, emberi élet hálaszimbólumaként **Kádár Kata** a Vöröskereszt Szervezet városi titkára emléklapot és különböző értékes ajándéktárgyakat adott át a véradóknak. A legtöbb alkalommal (140-szeres, 100-

szoros, 80-szoros) vért adók nov. 27-én, a megyei ünnepségen, Pécsen vehették át ajándékaikat. Ezen az ünnepségen került sor az év során kiosztott tombolajegyek kisorsolására is. A városi Önkormányzat nevében **Kuti István** polgármester úr fejezte ki köszönetét ezért a felbecsülhetetlen értékű emberiség segítségnyújtásért.



Fotó: Schindl

A Dunaparti támfalról

A D. D. Vízügyi Igazgatóság Kárelhárítási Osztályának beruházásában és az Építési Üzem kivitelezésében lassan befejezéshez közelednek a munkálatok. A támfal vakolási feladatait pécsi alvállalkozók végzik évvégi határidővel.

November végére elkészül az alsó sétány tereprendevezése, a díszek felrakása.

Jelen pillanatban a parti sétány déli szakaszán lépcsőzet kialakítása és a burkolat készítése folyik.

Városvédők választmányi ülése

Tanulmánykötet Mohács történetéből

November 26-án ülést tartott a Mohácsi Városvédők Egyesület választmányja. Beszámoltak a Mohács bemutatkozás kiállítását Wattrellosban járt választmányi tagok: Kedves János, Köveskúti Péter, Móróczi Sándor. Kedves János tájékoztatta a választmányt a Városvédők Egyesület Országos Szövetségének csongrádi közgyűléséről. Papp Iván titkár és Bauhoffer József elnök ismertette az egyesület gondozásában a 900. évfordulóra megjelentetendő tanulmánykötetet. A Tanulmányok Mohács történetéből című könyv szerkesztője Ódor Imre, a Baranya Me-

gyei Levéltár igazgatóhelyettese. A szerzők között több mohácsi is lesz. A kezdetektől 1945-ig tárgyalják majd ezek a tanulmányok Mohács múltját a régészettől a művelődéstörténetig. A kötetben a tervek szerint először kerül kiadásra dr. Horváth Kázmér és Tihanyi János apátplebános egy-egy munkája is. A választmányi ülésen tájékoztottak a jelenlévő vezetőségi tagok a Flórián szobor restaurációjáról és a készülő Szentháromság szobor illetve az Alapítvány munkájáról. Kéméndi József javaslatot tett a jövő évi jubileumra egy városzépé-

szeti, környezetrendezési lakossági felhívás kibocsátására, valamint jövőre egy bédai környezetvédelmi nap megrendezésére, a tájvédelmi körzet 5. évfordulójára. Végezetül a Városvédők Egyesület elnöke tájékoztatta a választmányt arról, hogy a Kossuth Lajos mohácsi díszpolgárrá avatásának 100. évfordulója alkalmából megrendelt emléktáblát december elején helyezik ki szerény ünnepség keretében a nemzet nagy alakjáról elnevezett utca egyik épületére (nagy valószínűséggel a bíróság falára). Az emléktáblát Lesching László kőfaragó készítette.

KP

Vandalizmus, nemtörődomség

Parkok, zöldterületek rongálása

Mohács város Polgármesteri Hivatala az idei őszön ismét nagy mennyiségű facsemetét, cserjét és örökzöldet, rózsatöveket ültetett a város utcáira, zöldterületeire, jelentős anyagi ráfordítással és nem kevesebb munkával. A városi kertész tapasztalatai elkeserítőek, míg az önkormányzat a lehetőségekhez mérten városunk szebbé, egészségesebbé tétele érdekében rendkívüli erőfeszíté-

téseket tesz, addig a város lakosságának egy része úgy tűnik, semmibe veszi ezeket a törekvéseket. Gondatlanság, garázdaság, szándékos pusztítás tizedeli a növényeket. Idén a nyári aszály is rendkívüli károkat okozott. Példák: november 19-én helyezték ki a Színházkerthez 10 gesztenye csemetét, 22-én reggelre egytől-egyig leföldelve, megcsontkítva találták őket, egyet el is loptak; a

belvárosi tömbbelsőben 2 napot éltek a kiskák. Ezen az őszön 300 facsemetét, 350-400 tő cserjét és örökzöldet (a főtáncosai zöldsámban az aszály és kitaposás miatt 120-at kellett pótolni) helyeztek ki és 500 tő rózsát kellett pótolni, merthogy lopnak is rendszeresen. Éppen ideje lenne tenni már értekeink védelmében!

KP

Bólyi hírek

– 1992. december 5-én és 6-án Galamb- és Díszmadár Kiállítást rendez a bólyi József Attila Művelődési Ház. Mindenkit szeretettel várnak.

– Bólyban immár hagyományosan rendeznek Blues Kocsmát. A legközelebbi „kocsmázgatás” 1992. december 5-én, este 20 órakor lesz a helyi Művelődési Ház Klubjában. A Blues Kocsmá vendégei a hódmezővásárhelyi Factor Blues Band és a siklósi Kerekasztal Lovagjai.

Eredményes vásár Bahrainban

A MOFA RT Piaci lehetőségei a Közel-Keleten

Beszélgetés Szántó Dezső vezérigazgatóval

Lapunk előző számában jelezte, hogy visszatérünk a Farostlemezgyár sikeres szereplésére a Bahrainban megrendezett Gulf International Trade Fair 92 nemzetközi vásárán. Szántó Dezső vezérigazgatót kértem meg a tájékoztatásra, aki dr. Balogh Gábor kereskedelmi igazgatóval együtt, személyesen vett részt a rendezvényen.

— *Napjaink gazdasági átalakulási folyamatában egy cég talponmaradásának kulcsa, hogy milyen piaca van. Milyen piacok veszték el az elmúlt években, melyek maradtak meg és milyen új irányokba próbál terjeszkedni a MOFA RT?*

— Az alapvető gondunk a belső piac igen drasztikus visszaesése, az elmúlt 2 évben a termelésünk durván a felére esett vissza, pontosan a fele kapacitással megyünk, mint korábban. Ez nagyrészt a belső piac és egész kis mértékben az export visszaesésének tudható be. Az export területén azonban az elvesztett piacokat sikerült újjákkal kompenzálni, így az volumenét tekintve nem csökkent. Tudni kell, hogy egész Európában értékesítési gondokkal küzd ez az iparág. Csökkennek a vásárlások a bútortiparban, az építkezésekben, a járműiparban. Súlyosbítja a helyzetet, hogy a volt szocialista országokbeli gyártók, a lengyelek, a csehek, a volt szovjetek az eltérő árendszerük miatt rendkívül olcsón tudják ezt a terméket előállítani és exportálni. Nyugat-Európát alaposan meg is szórták, s ez igen érzékenyen érinti az ottani gyártókat is, nemcsak bennünket. Ezért próbáltunk nyitni más piacok felé, a legjelentősebb ilyen a görög volt legutóbb, itt

is kemény a verseny a bolgár konkurencia miatt.

— *Milyen más piacok felé próbálnak még nyitni?*

— A másik irány, ami felé elmozdultunk, ez az Arab-öböl térsége. Tavaly részt vettünk a kuwaiti vásáron, Kuwait újjáépítésének jegyében, igen sikeresen. Ügynöki szerződést kötöttünk, s el is ment már az első jelentős szállítmány. Bízom benne, hogy itt megvetettük a lábunkat.

— *Az idén pedig Bahrain. Hol található ez a kis állam?*

— Ez egy sziget Szaúd-Arábia mellett. 25 km hosszú, kétszer háromsávos autópálya szélességű út köti össze a szárazfölddel, töltést emeltek a tengerben, több híddal a hajózás zavartalanságát biztosítandó. Bahrain egy önálló állam, független emírség. Maga is jelentős bútortiparral rendelkezik s egyfajta kapu Szaúd-Arábia felé, ahova szeretnénk betörni. Szaúd-Arábiával ugyanis még a Nemzetközi Gazdasági Kapcsolatok Minisztériumának (NGKM) sincs önálló képvisellete, most folyó csak a tárgyalások, mert a jó stádiumban levő folyamat az Izraellel történt kapcsolatunk rendezése miatt időlegesen leállt. Szaúd-Arábiába bejutni áruval borzasztóan nehéz, nekünk Bahrain így egy amolyan előretolt helyőrség.

— *Hogyan sikerült kijutni?*

— A PROMO TRADE nevű cég szervezte az NGKM támogatásával, Magyarországot velünk együtt 6 kiállító képviselte, a legszélesebb profilú termékskálával. Önálló magyar standként jelentünk meg 25 ország 150 kiállítója között. Relatív nem drágán jutottunk ki a jelentős bemutatóra, az NGKM preferálása segítségével. Minden dicsekvés nélkül

KP

Építkezés az Eötvös utcában

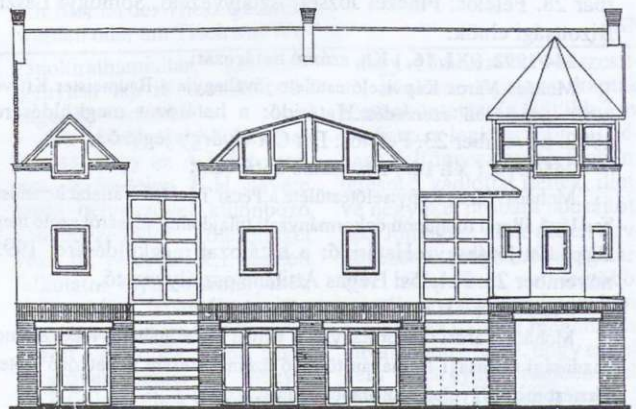
A Városgazd. Vállalat beruházásában, kivitelezésében az Eötvös u. 15. sz. területen folyó építkezésről Engert Antal építésvezető a következő tájékoztatást adta.

A területen 12 lakás, 3 üzlet és 8 garázs kialakítása van folyamatban.

A lakások nagyság szerinti összetétele:

- 8 db 1 szobás garzon
- 2 db 2 szobás kétszintes
- 2 db 2 + félszobás kétszintes.

A garázsok a lakásokkal együtt, de külön is megvásárolhatóak. Az utcai fronton 3 db üzlet, iroda, ill. rendelőnek kialakítható egység kerül kialakításra. Az időben előszerződést



Az épület homlokzata. Terv: Gáll Csaba, Dombai Gyula

kötő vevők igényeit a belső kialakítás során figyelembe vesszük. (pl. csempe padlóburkolók, szőnyegpadló színe, minőség stb.) A létesítmény műszaki átadás-átvételét 1993. augusztus 31-re tervezik.

SZÉ

<p>Mohács Város Önkormányzata</p> <p>1992. december 9-én (szerda) 17 órai kezdettel</p> <p>Közmeghallgatást</p> <p>(lakossági tájékoztatást)</p> <p>tart, melyre a város polgárait tisztelettel meghívja.</p> <p>Helye: Városháza díszterme</p> <p>Ezt követi a Mohácsi Hírlap és a Városi</p>	<p>Televízió rendezvénye, Féltudban az Önkormányzat címmel, melynek keretében Kuti István polgármesterhez, dr. Olt György jegyzőhöz és a képviselőtestület tagjaihoz tehetnek fel kérdéseket.</p> <p>Tisztelt Polgárok!</p> <p>Önök kérdéseiket levélben is feladhatják a Mohácsi Hírlap Pf. 73 címre, telefonon a 17-33 és a 11-01-es számon – ahol üzenetreggőző működik – a mai naptól</p>	<p>a fórum napjaig (december 9-én 16 óráig).</p> <p>A fórum ideje alatt a 14-47-es telefon működik.</p> <p>A meg nem válaszolt kérdésekre a Mohácsi Hírlapban adunk választ.</p> <p>Bővebb felvilágosítás:</p> <p>Polgármesteri hivatal, tel.: 27-22</p> <p>Mohácsi Hírlap, tel.: 11-01</p>
--	--	---

Lapunk következő száma december 19-én jelenik meg. Lapzárta december 14-én 12.00 óra.

Képviselőtestületi határozatok

332/1992. (XI. 16.) Kh. számú határozat:

Mohács Város Képviselőtestülete a Sütőipari Vállalat belterületi telekterékét 1.044 Ft/m²-es áron elfogadja, és azt apportként beviszi a részvénytársaságba. Határidő: a határozat megküldésére: 1992. november 23. Felelős: Kuti István polgármester.

333/1992. (XI. 16.) Kh. számú határozat:

Mohács Város Képviselőtestülete a lejárt határidejű határozatok végrehajtásáról szóló beszámolót elfogadja, tudomásul veszi.

334/1992. (XI. 16.) Kh. számú határozat:

Mohács Város Képviselőtestülete a városi tisztiorvos tájékoztatóját jóváhagyólag tudomásul veszi.

335/1992. (XI. 16.) Kh. számú határozat:

Mohács Város Képviselőtestülete utasítja a Polgármesteri Hivatalt, hogy vizsgálja felül a kisállattartásról szóló tanácsi rendeletet, dolgozzon ki új önkormányzati rendelettervezetet a kérdés körében. Határidő: 1992. decemberi testületi ülés. Felelős: Pinczei József osztályvezető.

336/1992. (XI. 16.) Kh. számú határozat:

Mohács Város Képviselőtestülete utasítja a Polgármesteri Hivatalt, hogy vizsgálja felül a bérlások egy évvel korábban összeállított felújítási jegyzékét. Határidő: 1992. december 31. Felelős: Pinczei József osztályvezető.

337/1992. (XI. 16.) Kh. számú határozat:

Mohács Város Képviselőtestülete jóváhagyólag tudomásul veszi a város közrendjéről és a közbiztonság helyzetéről szóló tájékoztatót.

338/1992. (XI. 16.) Kh. számú határozat:

Mohács Város Képviselőtestülete a rendőri tevékenység eredményessége és a rendőrség megyei összehasonlításban is igen kedvező pozíciója miatt jegyzőkönyvi elismerésben részesíti a Mohácsi Rendőrkapitányság állományát.

339/1992. (XI. 16.) Kh. számú határozat:

Mohács Város Képviselőtestülete a Baranya Megyei Közgázós által a rendőrség technikai felszerelésének javítása érdekében tett felhíváshoz megyei szinten nem csatlakozik. Határidő: a határozat megküldésére: 1992. november 23. Felelős: Kuti István polgármester.

340/1992. (XI. 16.) Kh. számú határozat:

Mohács Város Képviselőtestülete 1993. évi költségvetésében támogatást biztosít a Mohácsi Rendőrkapitányság technikai felszerelésének javítására. Határidő: értelem szerint. Felelős: Héjjas Attiláné osztályvezető.

341/1992. (XI. 16.) Kh. számú határozat:

Mohács Város Képviselőtestülete a munkanélküliség helyzetéről, komplex kezeléséről szóló tájékoztatót jóváhagyólag tudomásul veszi.

342/1992. (XI. 16.) Kh. számú határozat:

Mohács Város Képviselőtestülete a közhasznú munkavégzés tapasztalatairól szóló tájékoztatót jóváhagyólag tudomásul veszi. A képviselőtestület utasítja a Polgármesteri Hivatalt, hogy 1993. április 30-ig egy teljesítménymutatókkal összeállított jelentésben számoljon be az 1992. évi közhasznú munkavégzésről. Határidő: 1993. április 30. Felelős: Pinczei József osztályvezető.

343/1992. (XI. 16.) Kh. számú határozat:

Mohács Város Képviselőtestülete utasítja a Polgármesteri Hivatalt, hogy készítsen egy előterjesztést a Baranya Megyei Munkaügyi Központtal együttműködve a városban jelentkező munkanélküliség kezelésének és csökkentésének lehetőségeiről. A képviselőtestület felkéri a vállalkozási bizottságot az előterjesztés véleményezésére. Határidő: 1993. február 28. Felelős: Pinczei József osztályvezető, Somogyi László Bizottsági elnök.

344/1992. (XI. 16.) Kh. számú határozat:

Mohács Város Képviselőtestülete jóváhagyja a Baumeister Kft-vel kötött adásvételi szerződést. Határidő: a határozat megküldésére: 1992. november 23. Felelős: Dr. Olt György jegyző.

345/1992. (XI. 16.) Kh. számú határozat:

Mohács Város Képviselőtestülete a Pécsi Távfűtő Vállalat kezelésében lévő állami tulajdonú önkormányzati tulajdonba adásáról szóló megállapodást jóváhagyja. Határidő: a határozat megküldésére: 1992. november 23. Felelős: Héjjas Attiláné osztályvezető.

346/1992. (XI. 16.) Kh. számú határozat:

Mohács Városi Önkormányzat a városi hőszolgáltatás rendszerének gazdasági társasági formában történő üzemeltetésére vonatkozó előterjesztést megtárgyalta, s az alábbi döntést hozza:

A városi hőszolgáltatás rendszer üzemeltetésére egyszemélyes Kft-hoz létre 1 millió Ft törzstőkével (készpénzfedezete a költségvetésben távfűtésre tervezett 8,5 millió Ft-ból). Kedvező VÁB döntés esetén az alapítás időpontja 1993. január 1.

347/1992. (XI. 16.) Kh. számú határozat:

Mohács Városi Önkormányzat utasítja a Polgármesteri Hivatalt, hogy terjessze a decemberi testületi ülés elé a város hőszolgáltató rendszer működtető társaság alapító okirátát, szervezetére és működésére, árképzésére vonatkozó konkrét elképzeléseket. Határidő: 1992. december 15. Felelős: Dr. Olt György jegyző. (folytatás a köv. számban)

Legyen partnere a Rakfor Bt.

A pécsi központú Rakfor Bt. és a BÓLY-GÓ kft. 1990. nyarán a Szék- és Kárpitosipari Vállalat Budapesti Központjától bérbévette jelenlegi, a Mohács Kossuth L. u. 72. sz. alatti telephelyét.

Első lépésként a két nagy vállalkozás között területi elosztások történtek, majd hallgatolagos megállapodás született egymással nem konkuráló, egymást nem zavaró, mind teljesebb és magasabb szintű szolgáltatás kialakítására. Ennek érdekében közösen hozzájárultak ahhoz, hogy a RAK-

FOR Bt. egyre bővülő és erősödő építőanyag kereskedése mellett további vállalkozások is üzemeljenek. Pl.: GARAT kft., CSAVAR GMK, BITTNER és TÁRSAI kft.

Az 1992-ben a RAKFOR Bt. életében jelentős változás történt. A termékköze bővítése korszerűsítésekkel, létszámváltozásokat eredményezett. Az alaptevékenység mellett foglalkoznak:

- festékek és vegyiárúk árusításával
- víz- és hőszigetelővel (AQUABIT minden típusa, Thermolin nagykeráron, Hungarocell stb.)
- kemikáliák, ragasztók, adalékok

November 6-án, dr. Szakál Ferenc, a gödöllői Agrártudományi Egyetem tanára volt városunk vendége. Mivel Mohács városának lakossága nagymértékben kötődik a mezőgazdasághoz, úgy gondoltuk, egy híres mezőgazdasági egyetemről kérünk előadót. Azért esett választásunk dr. Szakál Ferencre, mivel ő volt a KDNP mezőgazdasági programjának egyik szakértője. Nevéhez fűződik a sokak által ismert kék könyv is, amelynek címe: Tanuljunk a kereszténydemokráciától. Ebben a cikkben szeretnénk úgy tolmácsolni dr. Szakál Ferenc előadását, hogy a lényegét közvetítsem mindazoknak, akiket érdekel a mezőgazdaság jövője, annak ellenére hogy jelene kevés reménnyel kecsegtet. A mezőgazdaság sorsáért mindenki felelős, hisz mindenki valamilyen formában kötődik a mezőgazdasághoz, legalábbis úgy, mint fogyasztó. Mi azt mondjuk, mikor a mezőgazdaságról beszélünk: mezőgazdaság és vidékgazdálkodás, mert ez a kettő sorskérdésben együvé tartozik. Magyarországon, minden lényeges sorsforduló összefonódott a mezőgazdasággal. A vidék alkalmazkodási képessége mindig megtalálta a megfelelő megoldást. Nincs kétségem afelől, hogy most is így lesz. Ökonómia tanítók, melynek az a lényege, hogy mindig előre néz és a következő láncszemet keresi: hogyan legyen a következő lépés, amely előre visz. 1868-ban megjelent egy könyv a mezőgazdaság jelenéről, ebből idéz az előadó: „Teljes válságban van a magyar mezőgazdaság...”. A felszabadított

Fogjunk össze

Idén az Ön segítségét kéri a „Staféta”, Szocialisták a Gyermekért Alapítvány ahhoz, hogy a karácsony minden gyereknek örömet szerezzen.

Ezen a karácsonyon ismét sok mindenről lemondhatunk, de gyerekeink örömei mosolyáról nem mondhatunk le. A gyerekek joga van a karácsonyi örömhöz, az ajándék láttán felcsillanó mosolyhoz. Tudjuk, hogy egyre több családnak okoz gondot a gyerekek karácsonyi

Előző számunkban egy korunkat érintő és szinte népbetegségnek számító nagy betegségről beszéltünk meg, a szív- és érrendszeri megbetegedésekről. Ennek kapcsán ismertettünk néhány fontos tudnivalót a magas vérnyomás kezelésének fontosságáról. A szív- és érrendszeri betegségek kialakulásának az örökösítő tényezőkön kívül olyan rizikótényezői is vannak, amit maga az egyén okoz a saját szervezetének, pl.: a helytelen táplálkozás, ebből adódóan az elhízás, a magas koleszterinszint, a dohányzás, a fizikai aktivitás hiánya. Mindegyik tényező szinte táptalaja az érlelmezésnek.

- bútorlapok, pozdorják, kis- és nagykereskedelmével
- kézi és gépi szerelmekkel
- padló- és falburkoló lapok kis- és nagykereskedésével.

Ki kell emelni a rugalmas árukezelést, melynek bizonyítéka, hogy a bevált profilokon felül foglalkoznak még ív, gáz és CO₂ hegesztőberendezésekkel, tartozékaikkal, Mountain Bike kerékpárokkal, MERCURY csónakmotorokkal és tartozékaikkal, valamint a DUNABETON kft. termékeinek nagykereskedésével.

A RAKFOR Bt. igyekszik nevét megismertetni. Talán egyik legjelentősebb lépése az

A magyar mezőgazdaság jelene és jövője

jobbágyának bért kellett fizetni, ha munkát végeztek a földesúrnak, de nem volt pénz. A piaci feltételek kedvezőtlenek voltak, nem működtek a bankok. Ma, több mint száz év után, ugyanezek a gondok sújtják a mezőgazdaságot: nincs fizetőképes piac, nincsenek a mezőgazdaságnak megfelelő, alacsony kamatozású bankok. Mezőgazdaságunk exportjának 80%-a a Szovjetunió felé irányult. Ez a piac összeomlott. Nyugaton olyan Agróbankok működnek, melyek alacsony kamattal segítik a mezőgazdaságot. A mezőgazdaság ugyanis 3-4%-os jövedelmezőséget tud felmutatni. Nálunk nem volt élelmiszerhiány, mint a keleti országokban, de termékeink színvonala nem tudott versenyezni a nyugati színvonalal. Sokan hangoztatják, hogy a kormány szétverni a mezőgazdaságot. „Ez ostobaság”. Minden kormány érdeke, hogy stabil mezőgazdasága legyen az országnak. A kártyolás rendszerét nem mi akartuk, de ha már így alakult, gyorsan be kell fejezni, legalábbis azok vonatkozásában, akik gazdálkodni szeretnének. Nyíltan ki kell azonban jelteni, hogy a mezőgazdaság érdeke nincs eléggé képviselve, sem a parlamentben, sem a kormányban, sem az önkormányzatokban. Ami a legnagyobb hiba: a teljes mezőgazdasági jövőkép felvázolása hiányzik. Két véglet alakult ki: az egyik fél arra esküdött, hogy jól bevált a nagyüzemi mezőgazdaság, a másik vélemény szerint csak a családi magángazdaság az, ami elfogadható. Az igazság a kettő között van. A KDNP

A karácsonyi mosoly jegyében!

ajándékának előteremtése. Pártállástól függetlenül idén karácsonykor is arra kérünk mindenkit, hogy a családban fölöslegessé vált játékokat, könyveket juttassa el a Szocialista Párt Mohács Városi Szervezetéhez, hogy továbbíthassuk azoknak a családoknak, ahol karácsonyi ajándék válhat az adományokból. Azt szeretnénk, ha egyszerű emberi összefogással sikerülne minél több gyerek arcára

mosolyt varázsolni ezen a szűkös karácsonyon.

Arra kérünk tehát mindenkit, aki adni tud és akar, hogy adományának kiválasztásakor gondoljon maga elé egy gyereket, akinek talán ez lesz a karácsonyi ajándéka, akkor biztosan góddal és szeretettel fog válogatni.

Köszönjük a segítségét azoknak, akik már tavaly karácsonykor is ezt tették – ajándékuk jó helyre került! Újra számíthatunk ajándékozó

már a választások előtt hangoztatva: amely földnek nincs magántulajdonosa, kapja meg a falu, vagy a város önkormányzata, és ez adja bérbé annak, aki gazdálkodni akar. Általános törekvés, hogy az EK tagja legyünk. Meg kell tehát néznünk, milyen a fejlett országok struktúrája a mezőgazdaságban. Ez így fogalmazható meg: családi jellegű magángazdaságok, fejlett szövetkezeti háttérrel. Ennek feltételei nálunk jelenleg nincsenek meg. Hosszú távon tehát a cél: fejlett, versenyképes mezőgazdaság. A családi gazdaságnak akkora területtel kell rendelkeznie, hogy tisztességesen megélhessen belőle a család. Az ENSZ FAO szervezete egy hétig azon tanácskozott: hogyan lehetne a tsz-eket magángazdasággá alakítani. Egyetlen út van: a gazdasági életet kell szabályozni, az értékesítést segíteni. Ha igény van rá, legyenek termelő típusú szövetkezetek is, vagyis a termelői gazdaság szövetkezése, de fontosabbak a különféle érdekeken alapuló szövetkezetek. Angliában 70 ha az ideális családi birtok, amely érdekeltséget értékesítő és egyéb szövetkezetekben. Nyugatnak is megvan a maga értékesítési gondja, a felhalmozott hatalmas készletek kezelése és értékesítése. Olyan irányzatok szerveződnek, melyeknek az a céljuk, hogy a földet ne élelmiszer termelésre használják. Sokféle ilyen hasznosítási lehetőség pl. energia erdők, üzemanyag célú gabonák, dízel olaj repce, biotop (élőhely) természet kialakítása stb. Ebben a vonatkozásban az önkormányzatok is aktív szerepet vállalhatnak.

Köszönjük a segítségét azoknak, akik már tavaly karácsonykor is ezt tették – ajándékuk jó helyre került! Újra számíthatunk ajándékozó

mosolyt varázsolni ezen a szűkös karácsonyon.

Arra kérünk tehát mindenkit, aki adni tud és akar, hogy adományának kiválasztásakor gondoljon maga elé egy gyereket, akinek talán ez lesz a karácsonyi ajándéka, akkor biztosan góddal és szeretettel fog válogatni.

Köszönjük a segítségét azoknak, akik már tavaly karácsonykor is ezt tették – ajándékuk jó helyre került! Újra számíthatunk ajándékozó

Hollandiában Szövetkezeti Bankok hálózata működik alacsony kamattal. Érdeklük az, hogy minden tőkéjüket valahol befektessék, s ezért a vidéki kisbankok felajánlják feleslegüket a területi bankoknak, ezek az országos hálózatnak, a regionális nagybankoknak, s így mindenki jóljár. A gazdasági hálózat, a farmerszövetség, mind a gazdálkodó érdekeit képviseli, az ő pénztárcáját növeli. Az Országos Mezőgazdasági Tanács törvényeket dolgoz ki a gazdák érdekében, melyet a törvényhozási vita nélkül jóváhagy. Mindenütt lényeges az alulról jövő kezdeményezés, a különböző érdekeknek megfelelően. Nálunk a szövetkezeteknek nem kellett volna mást tenniük, mint a meglévő háttérrel integrációt tovább fejleszteni, hisz megszűnt az egy h.-ban megszabott korlát. A mi szövetkezeteink nagy hibája, hogy közösségi profitban orientáltak. Az igaz szövetkezet a tagok, a termelők javára profitál. Nyugaton minden tagnak megvan a saját tevékenysége. Szövetkezés valamilyen általa el nem végezhető, vagy jobban megoldható feladat elvégzésére irányul. A cél: valamilyen szolgáltatást adni és kapni. Nálunk a földtulajdonról folyik a vita, pedig nem ez a legfontosabb. Ami fontos, az a földhöz való hozzáférés, vagyis aki gazdálkodni akar, az korlátlanul bérelhessen földet. Az állam feladata csak egy: a feltételek megteremtése!

M.A.

kedvükre, és számíthatunk azokra is, akiknek családjában most vált nélkülözhetővé a játék, a gyermekkönyv, a tanszer.

Segítségét köszöni a „Staféta”, Szocialisták a gyermekért alapítvány kuratóriuma Adományok gyűjtésének helye:

Helyi MSZP Iroda, Radnóti lkt. 3.

1992. dec. 7-18-ig (hétfőtől péntekig), d.u. 13.00-16.00 óráig

indoka az, hogy a magas koleszterinszint zöme táplálkozásból adódik. Nem igen köztudott, hogy a rendszeres nagy mennyiségű alkohol fogyasztásának is koleszterinszint emelő hatása van. Példáknént említenék néhány ételt, mely magas koleszterinszintet eredményezhet: a zsíros húsook, a disznózsírral való főzés, a tojás sárgája, a csirke bőre, tejföl, tejszín, belsőségek- vese, máj, velő.

A következő rizikótényezőről, a dohányzásról következő számunkban beszélünk.

dr. Vida Mária

kívánják mélyíteni, hogy ne egymás ellen, hanem egymással összefogva tudjanak dolgozni, hiszen csak így lehet átvészelni a nehéz gazdasági időszakot. Keresik és várják mindazoknak a beruházóknak, felújítóknak, karbantartóknak a jelentkezését, akiknek segítséget tudnak nyújtani az ellátásban. Jelszavuk is azt mondja: Építkezik, felújít akkor,

Partnere a RAKFOR Bt. és ők ezt komolyan is gondolják. A jelenlegi bérelményt rövid időn belül meg kívánják vásárolni a Szék- és Kárpitosipari Vállalattól, ami igen nagy terhet ró rájuk, de nem félnek tőle, hiszen ezért is dolgoznak.

Jumelage – Partnerkapcsolat

Wattrelosi visszapillantó

A képen a testvérvárosi szerződés aláírása utáni kézfogás látható. A felvétel alatt a testvérvárosi eskü magyar fordítását és Alain Faugaret úr beszédének részletét olvashatják.



Fotó: Winternitz

Testvérvárosi eskü

A Wattrelosi városházán
1992. november 8-án vasárnap:
MI,

Alain Faugaret, Wattrelos város Polgármestere,
és

Kuti István, Mohács város Polgármestere,
Kihirdetjük a két város közötti testvérváros megalakulását, azzal a céllal, hogy városaink között a kulturális, szociális, és gazdasági kapcsolatot előmozdítsuk mindkét város polgárainak előnyére.

Városaink lakóinak nevében ünnepélyesen kijelentjük, hogy Wattrelos és Mohács város lakói között igyekeznünk kialakítani a kölcsönös megértést, tiszteletet és barátságot. Megnyitva így az utat, egy békés, testvéri és szolidáris Európa megteremtésére.

Mohács Város
Polgármestere,

Wattrelos város
polgármestere

Kuti István

Alain Faugaret

(Mohács város viaszpecsétje)

Alain Faugaret, wattrelosi polgármester beszédéből:

„A Társadalom célja a közös boldogság megteremtése. A kormány arra hivatott, hogy garantálja az ember természetes és elvülhetetlen jogait”. Így szól az 1793-ban kihirdetett emberi és polgári jogok első pontja. De mindenekelőtt az első emberi jog, hogy békében élhessünk. Mi is letettük téglánkat egy egységes Európa felépítéséhez, amiről Robert Schuman mondta: „nem épül fel egycsapásra és nem egyszerre. Megvalósulása konkrét kapcsolatok megerősítésével, és egy igazi szolidaritás létrejöttével fog

megtörténni”. „Ne létezzen más meghódítás, mint a barátság és testvériségé!” Mi a Robert Schuman és Jean Monnet Európáját akarjuk, amit nem lesz könnyű megépíteni. Utközik a kiváltságokba, melyek oly régóta védve, garantálva, és protezsálva vannak. Mégis, ez egy óriási remény, egy gigászi feladat, és egy életcél. Arnold Toynbee mondomta: „egy nemzet csak úgy létezhet, ha szembenéz feladatával”. Íme, a mi feladatunk a XXI. századra, hát üdvözljük Önöket közöttünk.”

Prézli

• Baranya-ker-ingő

Az ember már-már azt hiszi, hogy nap mint nap, de legalábbis hetente nyílnak üzletek a városban. Meg azt is hisznek, hogy bizonyos boltok egyszerűen eltűnnek.

Ez is, az is optikai csalódás. Bolt nem tűnik el, csak átalakul. No meg átköltözik. Lassan magányomozóra lesz szükségünk. Tessék csak emlékezni: a papírbolt átment a játékboltba, a játékbolt a bútorboltba, a bútorbolt a dollárboltba, a műszaki és a műanyag a Földhivatal udvarába, a műszaki a dollárboltba, a háztartási a vasudvarba, a papír a háztartásiba és a...Hogy is van ez?

De a Szimpatexnek is szimpatikus ez a keringő. Az ifjúsági a Korzóba, a Kipp kopp a Korzóba a Korzó a...Kedves kereskedők, az árak eléggé meglepettették a vásárlókat, állapodjanak már meg. Vagy legalábbis adjanak

ki egy vándorlási menetrendet, így Karácsony előtt...

• Sötét az utca, sötét a város...

A közbiztonság egyik fontos feltétele a közvilágítás. Egyre több olvasói, lakossági jelzés érkezik hozzánk sötét út és utcaszakaszokról. Régióta probléma ez a Gólya utcai iskola és a szociális otthon kapuja környékében. Ilyenkor télvíz idején bizony veszélyes is az gyerekekre, örege egyaránt.

Valami századeleji lámpa van ott ugyan, de olyan magasan, hogy csillagnak vélnénk, a fénye is annyi. Aztán „töksötét” a Liget utcai is, itt meg azok a fránya fák nőttek meg s takarják el a pislá fényt.

Ez csak pár példa, sorolni lehetne akárhányat. A másik jelenség, hogy a kandeláberekben az égők, a csövek, a fényforrások időnként kiégnek, aztán sokáig úgy is maradnak. Ugyan ellenőrzi ezt valaki rendszeresen?

• Luca-székek

Hát van egnéhány Mohács-on. Így Luca közeledtén illik fellelegíteni őket, csak ne hogy Luca napján fogjanak hozzá. Az egyik ilyen kedvencem az új támfal a Duna-parton, hát ha ez elkészül, már nem is fogjuk elhinni. Már elég rég kihelyeztek néhány csali díszletemet a Csónakház közelében, de a többi mikor kerül ki? És a kandeláberek, az ízlésesek, a szép fényűek? Mikor lesz tisztességesen megcsinálva az alsó sétány?

Más: már palánk veszi körül kedvenc grundomat, a Csemege-sarkot. Több hete, hogy reménykedni kezdünk, indul az Átrium építkezés. Hihetetlen gyorsaságot ígért az amerikai-magyar Kft. Hát hihetetlen lassan indul, igaz, a palánkot már kétszer átfestették (eső után, görbe is szegény), lehet, hogy igaz a mondás: minden kezdet lassú, de majd a folytatás... Kápé

Kovács József jegyzefe

Tartozni valahová

Cigány vagyok, tehát ember vagyok; a Földgolyón élő emberiség egy polgára, aki a cigány néphez tartozik. Tisztelem az öregeket, szeretem a gyerekeket, és van bennem egyfajta roma méltóság. Olyan méltóság, mint a nyolcvan esztendősnő nagypamé és a tizenkilenc éves fiamé. A szabadság és a szellem hídjain közlekedem a múltból a jövőbe.

Mert tilos a társadalmi állapotot majmotni.

Hárfaépítő, hárfaművész, nyelveket beszélő, különböző mesterségekhez értő nagypamától örököltem meg emberi tartásmat. S adhatom, adhatom tovább férjivá serdülő fiamnak azt, ami majd eligazítja őt emberségében és hovatartozásában.

Tartozni valahová nem kiváltságos rangot, könnyen összeharcsolt pénzt és gyufásdoboz nagyságú, a mutatványos villogó aranygyűrűt jelent. Tartozni valahová, cigánynak lenni elsősorban azt jelenti, hogy nem engedem lerombolni, elherdálni népem emberi és kulturális értékeit. Szép földadatom van a kö-

zösségemben, a családomban és a társadalomban, amelyben élek.

Jean Cocteau, francia költő szerint a világon mindenütt élnek cigányok, mert mindenütt van szabadság. Európában tízen-tízmillió cigány él. Magyarországon közel egymillió a lélekszámuk.

A diktatúrákból felszabadult Kárpát-medencei országokban, a nemzeti tállakások idején, mit tehetnek a cigányok azért, hogy annyi számkivettség, megaláztatás és lekezelés után végre vállalkozásuk önmagukat? A tiltakozáson kívül szinte semmi.

Mert a cigányok nem tartoznak sehová, még önmagukhoz sem. Emlékezet és azonosságtudat nélkül élnek. A jövő reménye nélkül.

Általában a társadalmak legalján, súlyos fizikai és szellemi nyomorban. A cigány telepeken sírnak az öregasszonyok, és éheznek a gyerekek. Nincs víz, vécé, nincsen gyógyszer. Télen a gyerekek két kutya közé fekszenek, nehogy megfagyjanak.

Országom cigánytelepeit: a nemzet szemétdombjait. Elakartásukért a mindenkor politikai vezetések, a kormányok és a cigányok felelősek.

A telepeken lakó cigányok elemi életfeltételek nélkül élnek. Ház, iskola, kenyér és ruha nélkül. Nincsenek olyan cigány iskolák, osztályok, ahol a cigány gyerekek tiszteletét tanítanák a történelmükre, a kultúrájukra, a nyelvükre és népi művészetükre.

A cigányok nem tudják,

hogy egy nép művészeti kincseinek a birtokosai, amikor énekeikkel, táncaikkal gyönyörködtetik egymást.

A telepekről a falvakba, városokba költöző családoknál elsorvadnak, kihalnak ezek az értékek is. Minden erejükkel a társadalmi átlaghoz akarnak igazodni.

Múltam és jövőm?

A szabadság és a szellem hídjain lépkedve, nagypamát hallgatatom, aki zsandárokról és apró szemü láncról énekel. A cigányságról a tudatlanság, a nyomor és a hontalanság apró szemü láncra kell leszaggatni.

Kathrein-Ball

„Kathrein schliesst die Geige(n) ein” – sagte man einst in unseren schwäbischen Dörfern. Der Kathrein-Tag, der Kathrein-Ball war der Abschluss und Krönung der Herbstzeit, der Zeit der Herbstkirchweih und Weinfeste und der Hochzeiten. Nach diesem Tag bereite man sich schon für die stille Adventszeit, bzw. für Weihnachten vor.

Seit eh und je gab es kein Kathrein-Ball in unserer Stadt, dieses Jahr hat sich aber der neugegründete Verein der Deutschen in Mohács vorgenommen, die alte Tradition aufleben zu lassen.

Für den Abend am 20. Nov. war jeder Tisch im grossen Saal des Kulturhauses reserviert. Wie bei jeder Veranstaltung des Vereins gab es auch diesmal ein Kulturprogramm: Chöre und Tanzgruppen aus Sawer

und Ketschingen zeigten ihr Können, aber auch die Vereinskappelle war wieder dabei. Als Auftakt ertönte der „Europamarsch“, dann wurden die Ballgäste und die Mitwirkenden im Namen des Vorstandes vom Vereinsvorsitzenden Franz Kolbach begrüsst. Anschliessend wurde die ehemalige Hymne der Ungarn-Deutschen „Seid gegrüsst ihr deutsche Brüder...“ von der Vereinskappelle gespielt, und mit Freude und Genugtuung konnte man feststellen, dass viele Ballgäste mitsingen.

Nach dem etwa einstündigen Kulturprogramm, das die Stimmung schon fröhlich-hoch gebracht hatte, ging es mit dem Tanzen los. Jung und alt (unter 18 und über 70) machte mit, und der Durst konnte entweder mit Bier an der Theke gelöscht werden oder am Tisch mit We-

in von zu Hause. Auf jedem Tisch gab es reichlich was zu essen: belegte Bröte, Salzkipfen, Grameln (Pogatschen) und Gebäck stillten unter anderem den Hunger gegen und nach Mitternacht.

Alle Anwesende, die Kathrein heissen, aber auch die Elisabeths, die am Vortag ihren Namenstag feierten, wurden von den Veranstaltern – wie es halt einst war – mit einem roten Apfel und einem Rosmareinzeigchen begrüsst.

Die Zeit verging so unbemerkt schnell, dass man gar nicht glauben wollte, als die Musikanten anfangen, die Instrumente einzupacken, dass es schon drei Uhr ist.

Es blieb aber nichts anderes übrig, nur zu sagen: Bis zum nächsten Mal!

NN

Ügyészégi hírek

Agatha Christie „10 kicsi néger”-jének szereplőgárdája megirigyelhetné azt a 17 vádlottas bírósági eljárást, amely XI. 17-én zajlott városunkban. (No, nem magát a procedúrát, hanem a résztvevők számát és az ügy sokrétűségét!) Bonyolult, sokrétű büncselekménysorozatról van szó, amelyben a lehetséges vádpontok közül hadd emeljek ki néhányat: nagyobb értékre üzletszerűen elkövetett csalás bűntette, ma-

gánokirathamisítás, kölcsönigénylési lap ill. munkáltatói engedély hamisítás...

De nézzük csak! K.K. elhatározta, hogy az A.J.-tól szerzett, érvénytelen, K.H. nevére szóló bélyegzővel különböző pénzintézetektől kölcsönöket vesz, ill. vetet fel. K.I. segített felkutatni olyan személyeket, akik a pénzt felvették, majd a megszerzett összeget maguk között elosztották. Több Takarékszövetkezetnél és megyei OTP fióknál éltek ezzel az „eljárással”, mintegy 23 alkalommal. A megszületett ítéleteket

– nagy számuk miatt – összesítve közlöm: nyolcan kaptak börtönbüntetést (a legtöbb 2 év 6 hónap, a legkevesebb 10 hónap), felfüggesztett börtönbüntetésre 5 vádlottat ítélték, illetve négyüket próbára bocsátották. Jómagam csak azt az ügynevezett „megbánó magatartást” hiányoltam, ami legtöbbjüknél enyhítő körülményként szolgált az ítéletek meghozatalában. Persze lehet, hogy ennek nem a tárgyalóteremben kell tükröződnie. De akkor hol?

Antoni Andrea

Duna-hídról Wattrelosban

Vajon számíthatunk-e francia partnervárosunk segítségére Duna-híd ügyben?

– kérdeztem Májér Árpádot, aki novemberben kint tartózkodott – városunk képviselőjében – a partnervárosi szerződés aláírásakor Wattrelosban. Dr. Olt György jegyző és Májér úr tárgyaltak a Pingat Régió Nord (Tervezői, Kivitelezői, Mérnöki iroda, Francia-Amerikai Közös Vállalkozás) irodavezetőjével, Max Desjardins-vel, illetve az iroda egy mérnökével, Otto Palotaival. Dr. Olt úr már pár hónapja elküldte a fent említett

irodának Mohács infrastruktúra fejlesztésének részletes tervezetét, amiben szerepelt a Duna-híd koncepciója is. A Pingat Régió Nord-ot főként a híd tervezői oldala érdeklé, de a befektetői oldal sem áll távol tőlük, és ez utóbbiban még egy cég szóba jöhet: a Creditanstalt (a londoni Befektetési Bankház magyarországi irodája). A Duna-híd kuratórium jelenleg mindkét vállalatot választja vár, vagyis várakozó álláspontban van. S hogy a kép teljes legyen, talán még egy ország bekapcsolódik az ügybe: a japán Suzuki úr december 5-én

Magyarországra utazik, s jelezte, szeretne tárgyalni Kuti István polgármesterrel, és Májér Árpád úrral a Duna-hídról. December 11-re pedig a mohácsi érdekeltek egy tanácskozást hívtak össze, a Bács-Kiskun-és Baranya megyei országgyűlési képviselők, dr. Rajkai Zsolt (a Közelekedési, Hírközlési és Vízügyi Minisztérium politikai államtitkára) és szakértői gárdája részvételével. Végeredményben tehát jól haladnak az előkészületek, szurkolunk, Duna-híd!

Antoni Andrea

Hírek, tudósítások és események folyamatosan közölhetők a 11-01-es telefonon

Lapunk minden eddigi száma megvásárolható a Dózsa György u. 10 alatt.

A Bartók Béla Művelődési Központ programjai

A Kossuth Filmszínházban

6-án Mikulás napi mesemozi
10 órákor Cindy (ausztrál rajzfilm)
14 órákor Vuk (magyar rajzfilm)

16 órákor Óslények országa (amerikai rajzfilm)
18-án 13.30-kor 100 Folk Celsius koncert. Belpó: 100 Ft.

A Kossuth Filmszínház emeletén
15-én 17 órákor Cukorbeteg Klub Vezetői dr. Gyenei Magda főorvosnő

A Művelődési háznál
5-én 15 órától a Mohácsi Roma Kulturális Egyesület lakossági fórumot rendez. Házigazda: Kovács József költő. Vendégek: Pusoma Jenő, a Cigány Kulturális Szövetség elnöke, Choli Daróczy József a Romano Nyevepe c. lap főszerkesztője, Lakatos Menyhért író, Szécsi Magda meseíró, Nagy Gusztáv költő, műfordító.

5-én 21 órától Asterix bál
8-án 9 órától Bálavásár

11-én 9 órától Cipővásár

A Városi Könyvtár gyermekolvasójában Csiby Mihály illusztrátor kiállítását. Megtekinthető: december 30-ig, a könyvtár nyitvatartási ideje alatt.

December 2-11-ig 20% engedménnyel vásárolható a Móra Kiadó néhány természetstudományi könyve. Megtekinthető a könyvtár nyitvatartási ideje alatt.

Kiállítás a Kossuth Filmszínház emeletén

A kamarateremben

Karácsonyi képző- és iparművészeti vásár a pécsi Parti Galériával

Ötvös-, üveg-, kerámia-, és ékszművészek kiállítása. Megtekinthető: december 6-20-ig, naponként 10-18 óráig. Szünnap nincs!

December 7-én 19 órákor Kovalszky Mária zongoraművész és Kovács Zsolt gordonkaművész hangversenye. Műsor: Bach, Brahms és R. Strauss művek.

A Fogadalmi templomban
December 17-én 17 órákor Karácsonyi hangverseny, a mohácsi Zeneiskola rendezésében.

Közreműködnek a város kórusai és a Zeneiskola növendékei.

Felhívás!

A Bartók Béla Művelődési Központ alapfokú társastánciskolát hirdeti az általános iskolák 8. osztályos tanulóinak. Részvételi díj: 1500 Ft. Jelenkezési határidő: 1993. január 6. Jelenkezni személyesen vagy telefonon lehet (711/18-28).

Moziműsor
04-06. Medicine Man (színes amerikai)

R.: John McTieman. Fsz.: Sean Connery, Lorraine Bracco. T.: Dr. Robert Campbell, a maga útját járó tudós, a dél-amerikai óserdő mélyén él. Megdöbbentő orvosi felfedezést tesz. A dzsungelben olyan alpanyagot talált, amely a rák ellenszereinek egyik fontos eleme.

Am a tudományos munkája veszélybe kerül, a tudósnak fel kell vennie a harcot a dzsungel kiírtani akaró idegenekkel.

06-án Mikulás napi mesemozi

07-08. Pirosexi (színes, mb. amerikai filmvígjáték)

09-10. Hullajó (színes amerikai horror-paródia)

R.: Peter Jackson. Fsz.: Timothy Balme, Diana Penulver, Ian Watkins. T.: Ha a Nagy durranás című film volt „minden filmek őszija”, akkor a Hullajó „minden horrorfilmek őszija”. A Bad Taste (Ízlésficam) világsikere után Peter Jackson elkészítette legújabb filmkomédiáját, amelyben több, mint harminc horrorfilmre ismerhetünk rá.

11-13. Mindent bele! (mb. színes olasz fimvígjáték)

R.: Giuseppe Colizzi. Fsz.: Bud Spencer, Terence Hill. T.: Plata és Salud – megbízásra – leszállás közben egyenesen a hangárba vezetik az öreg repülőgépet. A tulajdonos így jut a biztosítótól pénzhez és a pilóták némi zsebpénzhez. De mi történik akkor, ha egy másik gép teljesen vértanúnak lenni üzemképtelen és éppen a dzsungel fölött?

14-17. Halálos fegyver III. (színes amerikai bűnügyi vígjáték)

18-20. Reszketek betörők II. (színes, mb. amerikai filmvígjáték)

R.: Chris Columbus. Fsz.: Macauley Culkin, Catherine O'Hara, Joe Pesci. T.: A nyolc éves Kevint karácsonyi vakációra induló népes családja a nagy rohanásban otthon felejt. Késégybeesve próbálják elérni a kisfiút telefonon, de a hálózatot töltékelték a vihar, a szomszédok szintén vakációznak, s az utca házait pedig módszeresen fosztogatja egy betörőpáros.

Ujra helyreszóló jegyekkel várjuk kedves nézőinket a Kossuth Filmszínházban

Tíz mozijegyvet nyerhet!

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
12					13					
14	1			15	16			17		5
				18				19		
20	21		22	3				23		
24								25		26
27									28	
29			30					31	32	2
			33					34		
35	36			37	38	39	40	41		
42			4	43		44		45		46
47				48		6		49		
50										7

A jobb alsó sarokban megszámozott négyzetek összeolvasva, a Kossuth Filmszínház régi nevét kapja megfejtésül. Ezt kérjük szerkesztőségünk címére beküldeni 1992. december 19-ig. A nyertes, íz általa kiválasztott filmre tiszteletjegyet kap. A sorsolás december 21-én, a 6-os előadás előtt lesz a moziban.

Vízszintes
1. Fabis Carpi rendezte olasz film 12. Kabarészerző volt (Károly) 13. Rajtaütészerűen támad 14. Filmen szöveget alámódó személy 17. Taszítá 18. Híres, ismert 19. A Nílus német neve 20. Ritkai női név 23. Vasútállomás rövid. Francia filmrendező (Clau-

de) 25. Régész ígéje 27. Kiejtett mássalhangzó 28. Római ezerszáz 29. Gabonánövény 31. Gépkocsimárka 33. Kettős betű 34. Göröcs János beceneve 35. Keleti férfinév 37. Neves mohácsi állatorvos volt, a Mg Technikum viseli a nevét 42. Rovartojás 44. Híres kémnő volt 47. Megszerel 49. Tokaj aranya 50. Newmann Rostel rendezte olasz film Függőleges

1. Charles Jarrot rendezte angol film 2. Oriáskígyó 3. Előre meghatározott ételek sora 4. Királyi rövid. 5. Balkezes 6. ...tör, előre igyekszik 7. A germánium vegyjele 8. Páratlan kacat 9. Észrevétlen távozás 10. Autós csillagutúra 11. Fábri

Zoltán rendezte magyar film 15. Dátumrag 16. Védelmez 21. Olasz filmrendező (Dino) 22. Görög mondai alak, a trójai háború hőse 23. Bányájára 26. Amely dolgot 30. Folyó Szlovákiában 32. Ilyen díj is van 36. Mítikus brit király 38. Legnagyobb szállítási vállalatunk, névelővel 39. Helyrag 40. Technikai készség fejlesztésére írott zenedarab 41. Kicsinyítő képző 43. Egy Berlinben 45. Belső szerv 46. Korzó rész! 48. Kettős betű

BRADITS JÓZSEF
A következő rejtve-nyünkkel egy SIEMENS márkájú gőzölős vasalót nyerhet!

Nyelvek IV.

Német (Különbségek)

Tudom, nehéz elhinni, hogy az alábbi két mondat ugyanazon a nyelven íródott és UGYANAZT jelenti – bár így van: „Sie bleibt bemüht, die Einheit des Volkes zu wahren.” „S'will se Müa gää, druf z'luga, dass 's Volk uooss blibt.” Csak hogy az első változat a teljes német nyelvterületet átfogó „szabályozott” német nyelven íródott, a másikat pedig a Bódeni-tó északi partján mondják emígy, alemann nyelvjárásban.

Im, így él tovább egy egykor volt germán törzs nyelve. Mégsem írhatjuk azt, hogy a német dialektusok választóvonalai az egykori törzsi határok mentén húzódnak. Ez túl egyszerű lenne! A törzsi szervezet eltűnése és egyéb okok miatt hatalmas belső vándorlások és keveredések indultak meg, és kifelé is újabb és újabb településhullámok. Hatott a nyelvhasználatra a közigazgatási hovatartozás is. A fenti mondatot Lindau környékén a lakosságnak csak egy része mondandó: az „öshonos” nyelvjárás mellett ugyanazon a vidéken még két másikat is beszélnek rátrabbi körökben, ahol az alemann már nem sikkes: a vidék a történelem folyamán hol Bajorországhoz tartozott, hol Württemberghez, ezért hol a Münchenből jött hivatalnokok bajor beszéde volt a mintá, hol a stuttgartiak sváb nyelvjárása. Fontos szerepet játszottak még a nyelvi változásokban az utak (vizutak) – ezek mentén gyorsabban terjedt egy-egy új nyelvi jelenség, mint félreeső vidékeken.

Az egységesség legnagyobb gátja az volt, hogy a rend-

kívül erős feudális széttagoltság igen sokáig tartott. A németül beszélőknek soha nem volt egységes államuk, és nincs jelenleg sem. Csak a mai Pfalz területén több mint 30 államocská volt még kb. 2 évszázada is. Franciaországban Párizs volt a minta, mindmáig az a „helyes”, ahogy ott mondják, a német nyelv sosem ismert ilyen központot.

Ne csodálkozzunk tehát, ha huszontkétféléképpen mondják a német nyelvterületen azt, hogy „burgonyát szedni”. És itt csak az összefüggő nyelvterületről van szó, a nyelvi szigetek még nincsenek benne. A „sün”-nek 22 megfelelője van, a „tejföl”-nek 8, vagy egy tucat szó van a kéményre, a kakasra, a verébre, az uborkára, a kecskére, kb. két tucat a krumplira, és számlálásaim során a „gyufá”-nál jutottam a legmesszebbre: 37-nél tartok. De még a szombatra is három van: Samstag, Sonnabend és Sater(s)tag, a keddre öt: Dienstag, Ertag (Ausztria), Ziestag (Baden), Mertag (Münchenből északra) és Aftermontag (az augsburgi püspökség területén). És ezek a számok csak az alapalakokra vonatkoznak: ezeket többször variációban ejtik külön-külön is.

A különbségek oly nagyok lehetnek, hogy meg sem értik egymást. Göttingeni ismerőseim egyszer egy kirándulás során semmit sem értettek a várostól 7 km-re levő falu nyelvjárásából (persze én sem), s magam is láttam a német TV-ben olyan filmet, amelyet feliratoztak a nézők számára, mert a hegyi legelők lakóinak nyelv-

ve (a film odefent játszódott) teljesen érthetetlen a németiség döntő többsége számára.

Mikor Párizsban járva egy múzeum előtt álltam a sorban, arra figyeltem fel, hogy mögöttem (mint később kiderült: anya és leánya) beszélgetnek, s mindig tudtam, hogy miről van szó, de a részleteket mégsem értettem. Azt hittem, hogy valamely, a némettel rokon nyelven beszélnek, de amikor vettem magamnak a bátorrágot, és megkérdeztem, hová valósiak, kiderült, hogy svájciak és a „svicerdücsöt” beszélők. A diskurzus ekkor már német köznyelven folyt közöttünk. Az összekötő kapcsolat – mint filmünk esetében is – a „Hochdeutsch”, amely beszélt változataiban nem egészen, de írásban egységes a teljes német nyelvterületen.

Nincs az a svájci német vagy osztrák, amely a maga nyelvjárásáról nem azt tartaná, hogy NÉMET, bármekkora eltérés is legyen! De a dialektusok határa nem is esik egybe az államhatárokkal, sőt, a holland határ közelében élő német nyelvjárása tán annyira sem különbözik a határ túloldalán lakó hollandus nyelvjárásától, mint a himesi svábé a somberekétől. De ha ÍRÑAK, akkor az egyik a deutch normá szerint teszi, a másik a holland-flamand szerint.

Az egész német nyelvi kérdést két egykori NDK-s professzor viszont másképp látta, de az már egy következő téma.

Kolbach Ferenc

Interjú Koncz Gábor színművésszel

(folytatás az 1. oldalról)

– Boldogan és kíváncsian jöttem Mohácsra, mert Tolnai Klári, aki nem szeret vidékre járni, nekem már akkor mindjárt mondta, hogy itt nagyon emberi, kedves a fogadtatás, nagyon jó közönség van, el volt ragadtatva. Nem csalódtam, minden nagyon jó itt, jók az öltözők is, remek a közönség, kicsit kicsi a színpadotok, elől van még helyetek, csinálgassatok egy méteres dobogórendszer és máris több darabot tudtok megkapni. Éppen most rendezek egy ilyet Fehérváron, a Hálózatra komédiát, lehet hogy beférne. December 3-án lesz a bemutatója, szintén nagyszerű szereposztással.

– Szívesen játszok egybenként vidéken?

– Szívesen. Itt nem sznobok az emberek, nem szégyellik az érzelmeiket, nevetnek, sírnak. Én magam is vidéki vagyok, persze hogy szívesen játszom, sőt szívesebben, mint Pesten.

– Innen a végekről igen keveset látunk, például a TV-ben, vagy filmen, hiszen nincs is magyar film, azért színházi feladataid vannak?

– Négy színházban nyolc főszerepet játszok állandóan, s hol egyik, hol másik színházban rendezek kiegészítésképpen, mert jól mondod, nincs magyar film. Éjjel-nappal dolgozom, időben sokkal többet, mint régen. Mégsem tudok belőle megélni, mert minden pénzem elviszik adóban.

– Pedig olyan pletykák járnak, hogy gazdag vagy, kastélyod van...

– Tudom, beszélnek össze-vissza. Már olyat is mondtak, hogy 14 lovam van. Hát jelenleg egy sem, illetve három lent van a lovasiskolában. El kellett adnom Dunakeszt, mert fenntartani lehetetlen, nem bírom anyagilag. A mostanihoz képest régen én, mint egy király, úgy éltem. Most nagyon ránk jár a rúd, nem figyelnek oda ránk. Sújtanak, a lelkünket, a szívünket adóztatják meg. Ötven százeleték. Én nem tudok letagadni

egy fillért se. Sokan vannak, akik százszor gazdagabbak és nem fizetnek egy fillért adót sem. Rosszul van megoldva ez az egész. De hát reménykedem, én mindig optimista voltam, a felhők fölött fényes az ég, biztos, hogy egyszer kiderül. Csak hát hiába érzem magam nagyon jól szellemileg, fizikailag – bele van írva az igazolványomba, hogy születtem ekkor, meg ekkor. Az idő megy. S az a szörnyű, hogy belekerültem valami rosszba, amiről nem tehetek.

– Mi az?

– Rossz korban élek. Ezt az egész rendszerváltást mi színpészek nagyon megsínyljük. Így kellett, csak valahogy mégsem így. Az nem lehet, hogy kihagyjuk a művészetet, és sajnos minden művészetre jellemző ez. Avattam egy szobrot, mindenki ott volt, óriási felhajtás. Egy hősi emlékművet. A meghívón mindannyiunk neve ott volt, csak a szobrászd nem. Az nem érdekes pont, amiről szó van. De ez csak egy kis intermezzo.

– Gyönyörű két szép lányod van, követnek a pályán?

– A nagyobbik nem, ő most végzi a külkeret, jobbat választott, azt hiszem. Bár én, ha most kezdeném, újra színésznél lennék. A kicsi biztos, hogy színész lesz, minden adottsága megvan.

– Mit csinál a szabadidődben, ha van ilyen?

– Ritkán, de van. Most is alig várom. A Bodrogi Gyusziék meghívtak az Alföldre egy kis vadászatra, libázni, kacszáni, fácánozni. Most van másfél napom, de egy hónapig nem volt egy szabad percem sem. Imádok a családdal lenni. Nyáron vizisízőnk. Sikerült elmenünk nyáron Tunéziába. S ami nagyon sok elfoglaltságot jelent, de imádok csinálni, hogy hordom a kicsi lányomat a Statisztikába ping-pongozni. Ez a világ egyik legjobb klubsapata. A háromszoros Európa-bajnok Lotaller edzi minden nap az én hétvéges csillagomat. Én magam is NB I.-es játékos voltam, ellentétes sportokat üz-

tem, ping-pongoztam és öklövívásban is válogatott voltam. Télen pedig, ha egy kis időm és pénzem van, akkor viszem a családot síelni.

– Nincs remény arra, hogy újra lesz magyar film, kalandfilm, mozifilm?

– Nagyon jól gondolod. Nem úgy nem kellünk, mint ahogy a Várkonyinak, a Zsurzs Évának kellettünk – kosztümben. Így se kellünk civilben, farmerben, mert erre sincs pénz. Ezért mondom, hogy nem ezt vártuk a rendszerváltástól. Mi jól ismertük a szocialista körülményeket, jól ismertük a nyugati világot, hiszen jártunk ki. Elfogadtuk, legyen az, mert az a jobb. De azt nem gondoltuk, hogy itt kitárlának egy harmadikat. S az a legbosszantóbb, hogy meg akarják magyarítani, hogy nekem ez jó!

– A minap megalakította a Palotás a Körtársasági Pártot, több színész is lehetett ott látni, a Bodrogi is. Te hogy állsz a pártokkal?

– Sehogy, énnekem nem az a dolgom. És én nem tudok vállalkozó lenni. Tisztelem, becsülöm őket. Biztos, hogyha nyitnék egy vendéglőt, vagy haragyoóan tudok főzni, anyám megtanított, – ötször ilyen jól élnék. Akkor már, hogy még jobban keressék, műanyag fröccsöntő lettem volna. De én ezeket nem tudom csinálni, nem erre születtem. Én egyvalamit megtanultam, erre főttem az életemet, én ezt szeretném csinálni, és meg is akarok élni belőle. Hagyják, hogy ezt csináljuk! Adjanak munkát, emberábrázoló színészi munkát. Mert ami a tévében ma megy, az nem az. Ezért kapszkodunk bele foggal-körömmel a színházba és játszunk éjjel-nappal.

– Nálunk nagyon szeretik a színházat.

– Ezt rögtön láttuk. És ez nagyon sokat jelent. A mohácsi közönség jól van beiskolázva. Ezt úgy mondjuk a szakmában, hogy be van „etetve”. És ezért fogékony. Gratulálok!

Köveskúti Péter

Megoldódott az északi városrész kábeltéves hálózatának műsoros ellátottsága. A lakosság az OIRT 8-as csatornán láthatja a kábeltéves adásokat (Szív TV, TV-TV, Mecsek TV) és az OIRT II-en a képviselőtestületi üléseket.

Labdarúgás

A megye III. osztályában, az 1992. november 22-i utolsó őszi forduló eredményei:

Olasz-Székelyszabar 3:0, Geresdlak-Nagynyárád 1:0, Kislip-pó-Majs 1:0, Palotabozsok-Kisnyárád 2:0, Babarc-Dunafalva 4:2, Göröcsönydoboka-Versend 5:0, Töttös II.-Hímesháza 1:2. Szabad volt Borjád.

Az 1992/93 évi bajnokság őszi végeredménye:
(Az elhalasztott szeptember 30-i, Kisnyárád-Hímesháza mér-közés nélkül, mivel ezeidig még nem került lebonyolításra.)

1. Babarc	14	14	-	-	56:8	28
2. Dunafalva	14	9	1	4	41:19	19
3. Majs	14	7	3	4	31:21	17
4. Hímesháza	13	7	3	3	36:28	17
5. Kislippó	14	8	-	6	39:22	16
6. Nagynyárád	14	6	4	4	33:25	16
7. Olasz	14	6	4	4	28:23	16
8. Borjád	14	7	2	5	28:25	16
9. Palotabozsok	14	5	2	7	20:26	12
10. Töttös II.	14	5	2	7	21:30	12
11. Göröcsönydoboka	14	3	5	6	27:29	11
12. Versend	14	5	-	9	28:46	10
13. Geresdlak	14	4	1	9	18:36	9
14. Székelyszabar	14	2	2	10	16:47	6
15. Kisnyárád	13	1	1	11	9:46	3
16. Püspökbóly				törölvé		

Az NB III. csoport őszi végeredménye

1. MTE	15	14	-	1	61:11	28 p
2. Villány	15	14	-	1	50:13	28 p
3. Pécsvárad	15	10	2	3	45:24	22 p
4. Szederkény	15	9	3	3	36:22	21 p
5. Lánycsók	15	9	2	4	29:14	20 p
6. Egerág	15	7	4	4	32:31	18 p
7. K.Misleny	15	6	4	5	25:13	16 p
8. Hidas	15	6	3	6	30:26	15 p
9. M. Bóly	15	6	2	7	24:33	14 p
10. Lippó	15	3	5	7	27:34	11 p
11. Kásád	15	5	1	9	25:40	11 p
12. Véménd	15	4	2	9	16:44	10 p
13. Vókány	15	3	3	9	19:43	9 p
14. D. Szekcső	15	4	-	11	18:40	8 p
15. Sátorhely	15	3	1	11	14:34	7 p
16. Szajk	15	-	2	13	7:34	2 p

Gratulálunk az MTE csapatának és kívánjuk, hogy tavasszal is így ala-kuljon a tabella!

Az 1992. évi Városi Kispályás labdarúgó bajnokság vég-eredménye:

Bajnok: KŰSE	23	17	3	3	92:33	37
2. Csobogó	23	17	3	3	65:28	37
3. Keszytús	23	14	5	4	73:36	33
4. MOFA	23	12	4	7	61:50	28
5. FŰSZÉRT	23	9	6	8	52:41	24
6. Pallér*	23	7	8	8	40:32	20

7. Makk 7	23	8	4	11	46:61	20
8. Juhar*	23	9	2	12	34:52	18
9. Vízmű*	23	8	1	14	34:58	15
10. Új Mohács	23	6	3	14	41:83	15
11. Kórház*	23	5	6	12	54:62	14
12. 13-as FC*	23	3	5	15	40:8	19

KLOSE: visszalépett. A *-al jelzett csapatoktól 2 pont került levonásra.

A képen a bajnok csa-pat.

Felső sor, balról jobb-ra:
Hengl J.,
Predács P.,
Müller Gy.,
Darabos Gy.,
Bohner J.,
Guggolnak:
Engert A.,
Farkas Z.,
Papsity Z.,
Bokodi I.

A képről hiányoznak:
Baris J.,
Balogh J.,
Szauer B.



Ökölvívás

A hévűgő Kaposvá-rott 3-as ökölvívó csapat-találkozó volt, melyen a ven-deglátó Kaposváriakon kí-vül a Pécsi VSK és a Mo-hács ökölvívói vettek részt. Az ifjúságiak között 42,5 kg-ban Kiss Norbert, 81 kg-ban Sárközi Péter, a ju-nioroknál 48 kg-ban Nagy Ferenc győzött, míg a juni-or 60 kg-os Arnold Krisz-tiánt döntetlenre hozták ki.

A mohácsi sportbarátok, akik figyelemmel kísérik vá-ro-sunk sportját, tudják, hogy a küzdő sportágak közül az ökölvívás honosított meg legré-gebben Mohácson.

Az első próbálkozókat Dr. Tamás Lajos és Gerzin Mik-lós irányította és rövid időn be-lül országos hírű versenyzők nevelkedtek a kezük alatt. Ki-sebb nagyobb megszákításokkal él azóta is az ökölvívás ne-mes művészetének nevezett sport-ág a Mohácsi TE szakosztá-lyaként.

Az 1991. év sikeresnek mondható eredményei után bi-zakodva vágott a szakosztá-lyvezetés az 1992-es évné. Az önkormányzat, a DDGÁZ és az MTE vezetősége jóvoltából megszünt az a pénztelenség, amely a szakosztályt oly régen fojtotgatta. Persze senki se gon-dolja, hogy most felvet minket a pénz, de legalább a legfonto-sabbakra megteremtődött a fe-

dezet. Év közben a Magyar Ökölvívó Szövetség is értékel-te sokéves erőfeszítéseinket, eredményeinket. Szerelészvá-sárlásra átutalt 30.000 Ft-ot. A szakosztály így nem túl fényes, de kielégítő anyagi háttérrel vághatott neki az új évnél.

Az edzéseket két edző, Csorbai Ferenc és Hausznek József irányítása mellett vé-gezte a 23 főnyi versenyzői gárda. Az edzők munkáját al-kalmanként Sárdi Károly és Fodor Sándor segíti. Az év közepén kapcsolódott be a munkába Czuppon Attila, aki az idősebb edzők mellett tanul-ja a cseppet sem könnyű okta-tói munkát. Versenyzőink kezdő, serdülő, ifi és junior kor-csoportú versenyeken vettek részt. Sajnos felnőtt korcsoport-ú versenyzőnk nincs. Nálunk is hat az a gyakorlat, ami a vá-ros többi szakosztályát is sújt-ja, - kivéve a labdarúgást -, hogy a felnőtt kort elért fiatalok abbahagyják a sportolást. Ezt a jelenséget magyarázni lehet, de megérteni nem! Talán a most minden téren tapasztalható vál-tozás itt is hoz javulást.

A kezdő versenyzők közül meg kell említenünk Arnold Ferencet, Petre Istvánt, akik szorgalmukkal, ügyességükkel kiemelkednek kortársaik kö-zül. A serdülő korcsoportban Hegyvári Tamás és Harmat István éppen hogy csak lema-radt a dobogóról az országos

bajnokságon. Mivel jövőre is ebben a korosztályban mara-dnak, megvan a remény arra, hogy előrébb lépjenek, feltéve, ha szorgalmuk ilyen kitartó marad.

Legerősebb korosztályunk az ifjúsági korcsoport. Nem csak azért, mert a legnépesebb, hanem azért is, mert a legered-ményesebbek voltak az év fo-lyamán. Közülük sokan nyer-tek országos versenyt. Az ifi OB-n Kiss Norbert második, Sarus Csaba harmadik, Bog-dán János ötödik helyezést ért el. Mellettük még jól szerepelt Kovács Zsolt és Deák Zoltán. Sokat várunk Bicskei Norbert nehézsúlyú versenyzőnk-től is. A junior versenyzőinknek nem sikerült igazán az idei OB. Bár Nagy Ferenc bronzérme és Arnold Krisztián ötödik helyezése nem lebecsülendő - sokan elégedettek lennének ez-zel az eredménnyel - de ismer-ve versenyzőink tudását biz-tunk a jobb helyezésekben. Reális esélyük volt akár a bajnoki cím elnyerésére is. Sajnos ez nem sikerült, jövőre újra megpró-bálják.

Nagy hiányossága a szak-osztálynak, hogy nagyon ritkán mutatkozik be hazai környezet-ben, pedig ezt a közönség is, és a versenyzők is igényelnék. Egyetlen menetség erre, hogy nincs igazán egy jó terem, ahol a versenyeket megrendezhet-nénk. A Kultúrházban megold-

hatatlan az öltözési, fürdési le-hetőség, a többi teremben pe-dig a közönség elhelyezése nem kielégítő. Bizva abban, hogy végre megépül a Sport-csarnok, megoldódik ez a problé-ma is.

Sportolóink eredmények-vel, viselkedésükkel méltóan képviselik városunkat itthon és külföldön. A mostani versenyzők közül Kiss Norbert Du-nántúl válogatottjaként járt Ausztriában és ragadtatta taps-ra az ottani közönséget. Jövőre a francia partnervárosunkból érkezett meghívás szakosztá-lyunk részére, melyet a Watre-losban élő volt mohácsi ökölvívó Tóth Mihály hozott. Biz-zunk benne, hogy sikerül eljut-ni oda és a sport még szoro-sabbra fűzi a most alakuló kap-csolatot városaink között. Tud-juk, hogy az 1993. év ismét nagyon sok megoldásra váró problémával áll előtünk. To-vább kell ápolni a szakosztályt és az iskolák közötti jó vi-szonyt.

Bízunk abban, hogy a szak-osztályvezetés, az edzők és a versenyzők továbbra is élvezik a szponzorok bizalmát és a sportkedvelő mohácsiak szere-tétét. Bízunk az elvégzett mun-ka gyümölcsében, az eredmé-nyes szereplésben és a szakosztá-lyban hagyományos jó lég-kör megőrzésében.

Csorbai Ferenc edző

Az én városom vetélkedő IV.

Levelezőversenyünk IV. fordulójában egy egykor Mohácson élő és dolgozó ember munkássága előtt tisztelgünk.

S	E	E	J
S	A	C	D
R	I	O	N
*	H	L	*

Nevét az alábbi négyzetében rej-tettük el. Megkaphatjátok, ha a négyzet-rács valamelyik sarkából elindulva a lö-u-grás szabályai szerint haladtok.

Vele kapcsolatos kérdéseink:

1. Ki ő? (4 pont)
2. Mi volt az eredeti foglalkozása? (3)
3. Mivel szerzett fontos érdemeket? (3)
4. Kiket segített munkájával? (6)
5. Hogyan emlékezik rá a város? (6)
6. Idézz egyet munkáiból! (két sor), (2)

Fordulónk második feladata egy betű-képrejtvény.



Helyes megfejtése a múlt szá-zad közepéig akár városunk egyik jelképe is lehetett volna.

Kérdés: Mi a megfejtés, mi-lyen foglalkozásra utal? (5+1 pont)

Milyen tények és dokumentumok bizonyítják, hogy ez a fog-lalkozás akkoriban városunkban jó megélhetést biztosított, és fontos szerepet játszott? (Minden tény, dokumentum, 3 pont)

Kedves rejtvényfejtők!

Rejtvenyjátékunknak fél-idejéhez közeledve változatla-nul szoros a küzdelem. A III. forduló után 11 csapat áll holt-versenyben az első helyen ma-ximális pontszámmal és mö-göttük ott a szoros élmezőny. Csapán azok a csapatok sza-kadtak le, akik valamilyen ok-nál fogva kihagytak egy fordulót vagy az újság megjelenését követően küldték be megfejté-süket. Szeretnénk elmondani azt is, hogy az első fordulót követően több kritikai észrevé-telt kaptunk. Ezek egy részét elfogadva és elsősorban a gye-rekek érdekeit szem előtt tartva, némileg módosítottuk a pont-számokat.

Ugyanakkor kérjük, hogy a beküldési határidőt minden csapat vegye figyelembe!

A rejtvenyszöveget a meg-fejtésekkel együtt, a verseny kiírásának megfelelően az új-ság megjelenését követő hét-pénteken 14 óráig kérjük leadni az újság szerkesztőségébe! A később leadott megfejtéseket a következő fordulótól a pont-számozásnál nem vesszük figyelembe!!!

Most pedig nézzük a III. forduló megfejtését és a pont-verseny állását.

A TOTÓ SZELVÉNY megfejtése:

1. I./1, II./x, III./2, IV./x, V./1, VI./1, VII./2, VIII./1, IX./x, X./x, XI./2, XII./x, XI-II./2, +1./1
 2. A közlekedési eszköz neve: Galathea
 3. 1841 május, Andersen
 4. Mohácsi Jenő, „Mese költő a Dunán”
 5. Mohácsi Jenő könyvtár és utca
- A pontszerző verseny állása a III. forduló után:
- Maximális 93 pont: Akita, MTP-trió, Altinum (lila), Mo-hács, Napoleon, Magyarnek születtem, Kompaktor, Gep-idak, Altinum, Hárman, Dak-la-ta,
- 92 pont: Nyerünk, Rózsa színű tehenek,
- 91 pont: Tudom,
- 90 pont: Győzelem, Baby papi,
- 89 pont: Bogár,
- 86 pont: Csal,
- 73 pont: Nekünk Mohács kell,
- 71 pont: Napkirály,
- 62 pont: História,
- 60 pont: Szövetség,
- 59 pont: Dunaparti Napóle-on,
- 33 pont: Csendesesen de eredményesen,
- 24 pont: Unokatestvérek, Paci.
- A IV. forduló megfejtésé-hoz sok sikert kívánunk.

Judo

November 7-én Nemzetkö-zi Cselgáncs verseny megren-dezésére került sor Kecskemé-ten. Az általános iskolás fiúk-lányok ABC korosztályokban összesen 200 induló versenyző volt. A mohácsi judosokat 4 fő képviselte, név szerint a köve-tkezők: Hum Tibor, Hum Im-re - Széchenyi Ált. Isk., Gungl Zolt - Park u. Ált Isk., Ben-cez Tibor a Belvárosi Ált Isk.. Gungl Zolt 5. helyezést, Hum Imre 7. helyezést ért el saját súlycsoportjában.

Lánycsókí népház programja

december

8. Karácsonyi varázs címmel 17 órától lányok-nak, asszonyoknak adunk sok-sok ötletet, hogyan te-gyék hangulatosabbá a la-kást, az ünnepi asztalt: beig-li süté verseny, receptek cseréje, asztali díszek készí-tése stb.
11. Angol gyermek-, és felnőttruhaház - Turki - 9-15 óráig.

12. Betlehemes találkozó - az ÁMK szervezésében - 10.17 óráig
12. Dolina bál 20 órától
13. Koszorúcska - tánc-iskola zárófoglalkozása a nagyteremben. Zene: Mixer 16-22 óráig
15. „Karácsony”, a Pé-csi Nemzeti Színház művé-szeinek gyermekműsora (színházberletes előadás) 16 órától.
15. „Karácsonyi mosoly akció” keretén belül ajándé-kosztás a községben élő hát-rányos helyzetű-, és mené-kült gyermekeknek!
17. Bálás ruhaház - Cseke turki - 9-15 óráig.
18. ÁMK Karácsonyi ünnepéye 12 órától.
18. Póló bál 20 órától.
19. Joy bál 20 órától.

• VICCEK

- Mikor ismerted meg komám a feleségedet?
- Sajnos, csak azután, hogy feleségül vettem.



- Szomszéd, tudna adni pár vödör vizet?
- Minek a víz magának, hisz ott van a kútja?
- Ott van, ott van, de benne van az anyósom és csak állig ér neki a víz!

Falambéria, szimpia és dupla kivitelben I. osztályú minőségben, 640 Ft + AFA reklámáron.

Mohácsi Telephely: (Kossuth L. u. 72)

Tel./Fax: 711/11 - 57

Nagykereskedelmi forgalmazásban:

- Horvát beltéri burkolólapok 20 x 20 cm
- Horvát beltéri csempek 20 x 25 cm
- A Falco Fakombinát temékei minden méretben:

- laminált bútorlapok,
- faforgács lapok,
- ck. betonyp lapok



Kereskedelmi forgalmazásban:

- alapvető építőanyagok
- kéziszerszámok, barkácsgépek,
- Vapomatic szerszámok és gépalakatrészek,
- kerékpár és motorkerékpár külső köpenyek és tömlők,
- fagyállók, jégmentesítők, zárolajozók, jégoldók,
- izzók, elemek,
- festékek, vegyiárak,
- Mountain Bike, női és férfi kerékpárok

18 sebességes 16.000 Ft
21 sebességes 17.500 Ft

ÉPÍTKEZIK, FELÚJÍT - AKKOR

PARTNERE A RAKFOR BT.



Minden kedves vásárlónknak Kélemes Karácsonyi Ünnepeket Kívánunk!

Újmohácsi telephely:

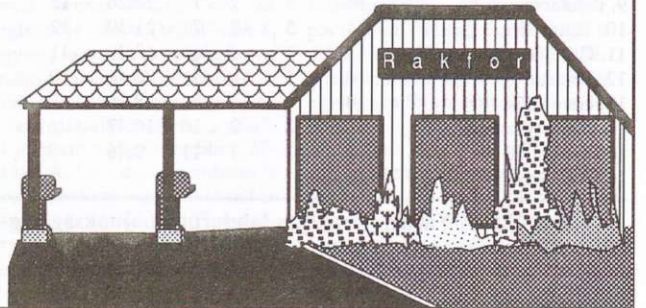
☎ 39

- alapvető építőanyagok,
- a Rakfor Bt. teljes mohácsi skálája,
- műtrágyák,
- fénystabil fóliák
- fekete fóliák } 8,5 m, 12 m szélességben.

Karácsonyi vásár:

- háztartási kisgépek és készülékek
- olajsütő, hajszárító, porszívó, vasaló, kisláda, mixer stb.

Vízvezetékszerelő anyagok, szerelvények



Hirdessen nálunk!

Új - Új - Új - Új - Új - Új

Bittner és Társai

Szabadság u. 36

Lakberendezések
tapéta, csillárok
műanyagpadló

Villamos szerelvények
szaküzlete

☎: 711/16-53

Új - Új - Új - Új - Új - Új

Akció - Akció - Akció

Video - Audio átváltó kit

- 6 pólusú dugó (2m vezetékkel) 1db
- 6 p. Jack - RCA d. (0.15 m) 2db
- 5 p. d. - 2RCA Jack (0.15m) 1db
- SCART d. - 6 p. Jack (in) 1 db
- SCART d. 6 p. Jack (out) 1 db
- BNC d. - RCA Jack 2db
- 3.5 mm d. - RCA Jack 2db

Az újságból kivágott hirdetéssel

jelentkező vásárlónak

1099 Ft helyett csak 999 Ft.

Schindl Fotó és Filmstúdió

Dózsa György u. 10. Tel.: 26-87
Szabadság u. 13.
(Duna áruházzal szemben)

Értesítem
kedves vásárlóimat,
hogy
Szőlőhegyen,
MINI ABC
élelmiszer
üzletemet
megnyitottam.

Nyitva:
hétfőtől péntekig
5 óra 30-tól
16 óráig
szombaton
5 óra 30-tól 12 óráig

vasárnap
7 órától 11 óráig
Siklósi Antalné
üzletvezető.

Garázs eladó.

Felszabadulás ltp. 33.
É.: 21-91(16 óra után.)



Ingyenes lakossági apróhirdetés

a Mohácsi Hírlapban

A hirdetéseket személyesen a Dózsa Gy. u. 10-ben lehet leadni.
Postán a szerkesztőség címére: Mohácsi Hírlap Pf. 73-ra küldjék.

Vezeték nélküli (cordles) telefon eladó. Kártpótlási jegyet veszek.
Mohács, Pécsi út 15. Telefon: 711/24-57 du.

Alumínium csónakot vennék. Ajánlatot a 27-22/158-as számon kérek!

Mohács, a Kossuth L. utcában,
1164 m²-en fekvő kétlakásos családi ház eladó. Tel.: 711/26-25.

Felstabadulás lkt. 13-ban 12 m²-
es üzlethelyiség eladó vagy ki-
adó. Mohács, Perényi u. 5.
☎: 711/13-09

Eladó! 4 m³-es olajtartály lábszeleppel és tisztítónyílással. Egy 125 cm³-
es CZ Jáwa motorkerékpár, 6 éves,
lejárt műszaki vizsgával, érvényes
biztosítással. Érdelklődni: Gózhajó
u. 64.

2,5 szobás II. emeleti, erkélyes lakás
eladó a Felszab lkt. 33-ban.
Tel.: 711/23-04

Világos színű ágyneműtartót és kézi
meghajtású csőrőt vásárolnék. Ajánla-
tokat a 711/23-04-es telefonon, vagy
Mohács, Liliom u. 42. címre kérek.

Értesítem régi és leendő ügyfeleimet, hogy tevékenységemet
főállásban új telephelyen folytatom.

Cím: Mohács, Felszabadulás utca 8.
Munkaidő: de.: 8-13-ig du.: 15-19-ig

Tevékenységem az általános autóvílamosítási szerelés mellett az
alábbiakkal bővül:

- rádió-, riasztó beszerelés
- minden típusú személygépkocsi-, motorkerékpár-, tehergépcsokeci-, és targonca akkumulátor beüzemeltetése, beszerelése
- gépjárművek felkészítése téli üzemre
- irányjelző visszajelző beszerelés



- műszeres motorbeállítás, Co mérés
- környezetvédelmi kártya előkészítés
- lámpák-, ablakmosó-, ablaktörő ellenőrzése
- töltés ellenőrzése ill. beállítás
- akku-, és indítómotor ellenőrzése
- fagyálló utántöltése ill. cseréje
- ingyenes fagyállómérés soron kívül

Tisztelettel:
Simon László
gi. vill. műsz. mester



TELE KOCSI - FELE KÖLTSÉG!

Ne utazzon egyedül kocsijával,
segítünk útitársat keresni
bel- és külföldre egyaránt

Ha nincs autója, de szeretne olcsón utazni,
csomagot küldeni vagy hozatni,
keressen fel bennünket: MOHÁCS, Árok u. 17. ☎ 10-47

Új-Új-Új-Új-Új-Új-Új-Új-Új

Elite Shop

Illatszert-, és fodrászkelekek nagy
választéka
Szolid árak

☎: Mohács, Szabadság u. 42.

☎: 711/13-26

Nyitás: December 7-én, 9.00 órakor.

Nyitvatartás:

Hétfőtől péntekig 9.00 - 18.00 óráig
szombaton 9.00 - 12.00 óráig.



PINCE Barozó

Mohács, Dózsa Gy. u. 25

Mohácsban kizárólag nálunk lehet
eredeti olasz kemencében sült
pizzát kapni

Jelenleg 12 féle között válogathat,
és ha úgy gondolja, haza is viheti.
A pizza mellé helyi-, és villányi
borok közt válogathat

Nyitva:
hétfőtől péntekig
szombaton és vasárnap

12⁰⁰-24⁰⁰-ig
17⁰⁰-24⁰⁰-ig

Bizományi BÚTORBOLT

Bútorok
bizományi
vétele
eladása.

Új konyhabútorok
megrendelhetők
6 féle színben,
30,40,45,60,90
cm-es
méretekben
SÜ + I

☎ Mohács, Török u. 35.

MOHÁCSI HÍRLAP KÉTHETI KÖZLETTI ÚJSÁG

ISSN 1216-4062

Lapkiadó és tulajdonos:
Schindlné Menyhart Éva
Levelezési cím:
Mohács, Pf. 73. 7701
Telefon: 711/11-01
Hirdetésfelvétel:
Mohács, Dózsa Gy. u. 10.
8-16 óráig.
A szerkesztőség vezetője:
Köveskúti Péter

☎☎☎

Nyomdai előkészítés:
„GA & BI” kiadványszerkesztő
fotó- és reklámuignökség
Siklósi Nyomda
Vezető:
Molnár Antal